ROMA®
TOLDOS Y PERSIANAS

INDIE



E **Manual de Confección**

F *Manuel d'assemblage*

GB *Preparation Manual*

I *Manuale di confezione*

E Advertencias de seguridad

GB *Safety warnings*

F *Avertissement de sécurité*

I *Avvertence e note di sicurezza*

E

- Leer atentamente las instrucciones de montaje antes de la instalación del toldo.
- La instalación debe realizarse respetando totalmente la normativa vigente en materia de seguridad laboral.
- No liberar el brazo de forma imprevista, el brazo tiene muelle de carga.
- Consultar al fabricante antes de realizar ninguna modificación de configuración del toldo. Cualquier alteración en el mismo podría causar riesgos.
- Comprobar que ningún obstáculo impedirá las maniobras de apertura y cierre.
- Respetar las posiciones especificadas para los soportes pared y el nº de tornillos a colocar en cada uno. Las configuraciones propuestas son suficientes para hormigón B25. Para sus correspondientes elementos de sujeción (taco químico, tornillos, etc.), se tendrá en cuenta que cada tornillo deberá ser capaz de aguantar una tracción mínima de 600 Kg. Se recomienda contrastar los elementos seleccionados con el fabricante de los mismos.
- Para el montaje de las partes eléctricas, el toldo debe estar desconectado de la tensión.
- Para la instalación eléctrica deberá observarse la normativa legal. Una conexión inadecuada del motor/motores podría causar peligro.
- Los toldos Gaviota Simbac están diseñados para la protección solar exclusivamente.
- En condiciones de lluvia:
  - Si la lona tiene una inclinación respecto a la horizontal de menos de 14°, el toldo debe cerrarse.
  - Si tiene 14° o más, puede usarse si está completamente abierto.
  - Para evitar que entre agua en el cofre cerrado, debe instalarse con una inclinación mínima de 5°, lo que supone enfrentar la marca dispuesta en el soporte móvil con la marca practicada en el centro del soporte fijo mirándolo de frente.
- Para toldos inclinados >45° (2ª Regulación), se recomienda utilizar un motor de 50N·m, de este modo se conseguirá un mejor cierre del cofre.

GB

- *Read the installation instructions carefully before installing the awning.*
- *The installation must be carried out in full compliance with current occupational safety regulations.*
- *Do not release the arm unexpectedly, the arm is spring-loaded.*
- *Consult the manufacturer before making any modification to the configuration of the awning. Any alteration to it could cause risks.*
- *Check that no obstacle will impede the opening and closing manoeuvres.*
- *Respect the specified positions for the wall brackets and the number of screws to be placed in each one. The proposed configurations are sufficient for B25 concrete. For their corresponding fastening elements (chemical dowels, screws, etc.), it should be taken into account that each screw shall be able to withstand a minimum traction of 600 kg. It is recommended to compare the selected elements with the manufacturer of the same.*
- *For the assembly of the electrical parts, the awning must be disconnected from the power supply.*
- *For the electrical installation, the relevant legal regulations must be observed. Improper connection of the motor(s) could cause danger.*
- *Gaviota Simbac awnings are designed for sun protection only.*
- *In rainy conditions:*
  - *If the canvas has a horizontal inclination of less than 14°, the awning must be closed.*
  - *If it is 14° or more, it can be used if it is completely open.*
  - *To prevent water from entering the closed box, it must be installed at a minimum inclination of 5°, which means facing the mark on the mobile support with the mark in the centre of the fixed support when looking at it from the front.*
- *For inclined awnings >45° (2nd Regulation) it is recommended to use a 50N·m motor, in order to achieve a better closing of the box.*

F

- *Lisez attentivement les instructions de montage avant d'installer le store.*
- *L'installation doit être réalisée dans le respect total des règles de sécurité du travail en vigueur.*
- *Ne libérez pas le bras de manière inattendue, étant donné qu'il possède un ressort de charge.*
- *Consultez le fabricant avant d'apporter des modifications à la configuration du store. Toute modification de celui-ci pourrait entraîner des risques.*
- *Assurez-vous qu'aucun obstacle n'empêche les manœuvres d'ouverture et de fermeture.*
- *Respectez les positions spécifiées pour les supports muraux et le nombre de vis à placer dans chacun d'eux. Les configurations proposées sont suffisantes pour le béton B25. Pour les éléments de fixation correspondants (chevilles chimiques, vis, etc.), il est tenu compte du fait que chaque vis doit pouvoir résister à une traction minimale de 600 kg. Il est conseillé de vérifier les articles sélectionnés auprès du fabricant.*
- *Le store doit être déconnecté de l'alimentation électrique pour l'installation des pièces électriques.*
- *Pour l'installation électrique, les réglementations légales doivent être respectées. Une mauvaise connexion du/des moteur(s) peut entraîner un danger.*
- *Les stores Gaviota Simbac sont conçus pour la protection solaire uniquement.*
- *Dans des conditions pluvieuses:*
  - *Si la toile est inclinée de moins de 14° par rapport à l'horizontale, le store doit être fermé.*
  - *Si l'inclinaison est de 14° ou plus, il peut être utilisé s'il est complètement ouvert.*
  - *Pour éviter que l'eau ne pénètre dans le coffre fermé, il doit être installé avec une inclinaison minimale de 5°, ce qui signifie qu'il faut faire face à la marque sur le support mobile avec la marque au centre du support fixe en le regardant de face.*
- *Pour les stores inclinés >45° (2ème Règlement), il est recommandé d'utiliser un moteur de 50 N·m, afin d'obtenir une meilleure fermeture du coffre.*

I

- *Leggere attentamente le istruzioni di montaggio prima di installare la tenda da sole.*
- *L'installazione deve essere effettuata nel pieno rispetto delle norme vigenti in materia di sicurezza sul lavoro.*
- *Non rilasciare i bracci in maniera repentina, poiché sono tensionati da una molla.*
- *Verificare che nessun ostacolo impedisca le manovre di apertura e chiusura.*
- *Rispettare le posizioni indicate per i supporti a parete e per il numero di viti da inserire in ciascuna di essi. Le configurazioni proposte sono adatte al calcestruzzo B25. Per gli elementi di fissaggio corrispondenti (tasselli chimici, viti, ecc.), si deve tenere conto che ogni vite deve essere in grado di sopportare una trazione minima di 600 kg. Si raccomanda di verificare gli elementi selezionati con il produttore degli stessi.*
- *Per l'installazione delle parti elettriche, la tenda deve essere scollegata dalla rete elettrica.*
- *Per l'installazione delle parti elettriche è necessario rispettare le norme vigenti. Un collegamento improprio del motore/dei motori può essere pericoloso.*
- *Le tende da sole Gaviota Simbac sono progettate esclusivamente per la protezione dal sole.*
- *In condizioni di pioggia:*
  - Se il telo ha una pendenza inferiore a 14° rispetto al piano orizzontale, la tenda deve essere chiusa.
  - Se è la pendenza è pari o superiore a 14°, può essere utilizzata se completamente aperta.
  - Per evitare che l'acqua penetri nel cassonetto chiuso, questo deve essere installato con una pendenza minima di 5°, ossia facendo coincidere il segno sul supporto mobile con il segno al centro del supporto fisso guardandolo di fronte.
- *Per le tende da sole con una pendenza >45° (2ª regolazione) si consiglia di utilizzare un motore da 50N-m, per assicurare una migliore chiusura del cassonetto.*

Notas • *Notes • Notes • Note*

E

Elementos recomendados para este cofre:

- Medidas máximas: 5.0 x 2.0 m y 4.0 x 2.5 m (línea x salida).
- Eje Ø70x1 ojiva.
- Casquillo Ø70 ojiva espiga redonda Ø12x40 mm: cod. 80020039.
- Casquillo Ø70 ojiva transmisión espiga cuadrada 13x80 mm: cod. 80020037.
- Posibilidades de montaje:
- Motores tipo cofre Gaviota Serie 45, 40 Nm.
- Adaptador motor: cod. 60070059.
- Máquina Gel 1:11 Pasante Cáncamo 120 mm.
- Perfil tapa ojiva faldón Cod. 80130328 (Blanco) ó 80130329 (Negro).
- Lona acrílica tintada en masa de ~300gr/m2
- En cofres de grandes dimensiones se recomienda aplicar cinta de polietileno en el perfil inferior para prolongar la duración de la lona.

* Para cofres >4.5 m x 2.5 m e inclinación >55°, montar "soporte inclinación Indie" y motor 50 Nm.

GB

Recommended items for this box:

- *Maximum measurements: 5.0 x 2.0 m and 4.0 x 2.5 m (width x projection).*
- *Tube Ø70x1 ogive.*
- *Ø70 ogive cap with round pin Ø12x40 mm: cod. 80020039.*
- *Ø70 ogive cap with square pin 13x80 mm transmission: cod. 80020037.*
- *Mounting options:*
- *Gaviota 45 Series, 40 Nm boxes motors.*
- *Motor adapter: cod. 60070059.*
- *Gear Gel 1:11 Through bolt eyebolt 120 mm.*
- *Profile cover profile for skirt cover Cod. 80130328 (White) or 80130329 (Black).*
- *~300gr/m2 solution dyed acrylic canvas.*
- *En cofres de grandes dimensiones se recomienda aplicar cinta de polietileno en el perfil inferior para prolongar la duración de la lona.*

** For boxes >4.5 m x 2.5 m and inclination >55°, fit "Indie inclination bracket" and 50 Nm motor.*

F

Articles recommandés pour ce coffre:

- *Mesures maximales : 5.0 x 2,0 m et 4,0 x 2,5 m (ligne x sortie).*
- *Axe Ø70x1 ogive.*
- *Douille Ø70 ogive pointe ronde Ø12x40 mm : cod. 80020039.*
- *Douille Ø70 ogive transmission pointe carrée 13x80 mm : cod. 80020037.*
- *Possibilités de montage:*
- *Moteurs type coffre Gaviota Série 45, 40 Nm.*
- *Adaptateur moteur : cod. 60070059.*
- *Gear Gel 1:11 Boulon à œil traversant 120 mm.*
- *Profilé cache ogive jupe Cod. 80130328 (Blanc) ou 80130329 (Noir).*
- *Toile acrylique teintée dans la masse de ~300 g/m2.*
- *En cofres de grandes dimensiones se recomienda aplicar cinta de polietileno en el perfil inferior para prolongar la duración de la lona.*

** Pour les coffres >4,5 m x 2,5 m et une inclinaison >55°, installez le « support d'inclinaison Indie » et un moteur de 50 Nm.*

Elementi raccomandati per questo cassonetto:

- *Dimensioni massime: 5,0 x 2,0 m e 4,0 x 2,5 m (larghezza x sporgenza).*
- *Rullo Ø70x1 ogiva.*
- *Calotta Ø70 ogiva con perno tondo Ø12x40 mm: cod. 80020039.*
- *Calotta di trasmissione Ø70 ogiva perno quadrato 13x80 mm: cod. 80020037.*
- *Possibilità di montaggio:*
- *Motori per cassonetto Gaviota Serie 45, 40 Nm.*
- *Adattatore motore: cod. 60070059.*
- *Arganello 1:11 Passante golfare 120 mm.*
- *Profilo chiusura ogiva volant Cod. 80130328 (bianco) o 80130329 (nero).*
- *Telo acrilico tinto in massa da ~300gr/m2.*
- *En cofres de grandes dimensiones se recomienda aplicar cinta de polietileno en el perfil inferior para prolongar la duración de la lona.*

** Per cassonetti >4,5 m x 2,5 m e pendenza >55°, montare il "supporto pendenza Indie" e il motore da 50 Nm.*

Índice • *Index • Sommaire • Indice*

01 **Identificación de piezas** • *Identification of parts*
Identification des pièces • Identificazione delle parti

02 **Componentes del sistema** • *System components*
Composants du système • Componenti del sistema

03 **Rango de uso** • *Usage range*
Plage d'utilisation • Intervallo di utilizzo

04 **Ubicación bulón según instalación** • *Location according to installation*
Emplacement du boulon selon l'installation • Posizione bulloni in base all'installazione

05 **Configuraciones** • *Configurations*
Configurations • Configurazioni

06 **Instalación en ubicación final**
Installation at final location
Installation à l´emplacement final
Installazione nella posizione finale

07 **Mantenimiento / Reparación** • *Maintenance / Repairs*
Maintenance / Réparation • Manutenzione / Riparazione

01 Identificación de piezas · *Identification of parts*
Identification des pièces • Identificazione delle parti

A
Soporte móvil
Mobile support
Support mobile
Supporto mobile

B
Soporte fijo
Fastening bracket
Support fixe
Supporto fisso

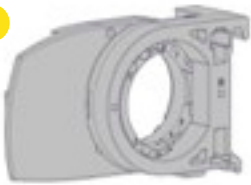
Soporte izquierdo • *Left support set*
Support gauche • Supporto sinistro

A B
1



Soporte derecho • *Right support set*
Support droit • Supporto destro

A B
2



3



Soporte motor / punto
Motor support / pivot
Support moteur / cote
Supporto motore / perno

4



Soporte máquina
Gear support
Support treuil
Supporto arganello

5



Soporte multimotor
Multi-motor support
Support multi-moteur
Supporto multi-motore

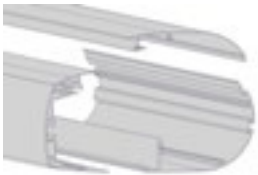
6



Soporte pared
Wall supports
Support a mur
Supporto parete

Registro superior • *Top hatch*
Registre supérieur • Registro superiore

7



Barra de carga • *Load bar*
Barre de charge • Barra di carico

Cajón inferior • *Bottom profile*
Caisson inférieur • Cassonetto inferiore

Kit de regletas • *Power strip kit*
Kit de réglettes • Kit piastrine





Bolsa nº1: Tornillería
Bolsa nº2: Piezas de plástico
Bag No.1: Screws
Bag No. 2: Plastic parts
Sac n°1 : Vis
Sac n°2 : Pièces en plastique
Bag No.1: Screws
Borsa n. 2: Parti in plastica



02 **Componentes del sistema** · *System components*
Composants du système • Componenti del sistema

02.1 Cofre a pared con tejado, motor GV y tapas de plástico
Wall mount box with hood, motor GV and plastic covers
Coffre au mur avec auvent, moteur GV et flasques en plastique
Cassonetto a parete con tettuccio, motore GV e tappi in plastica

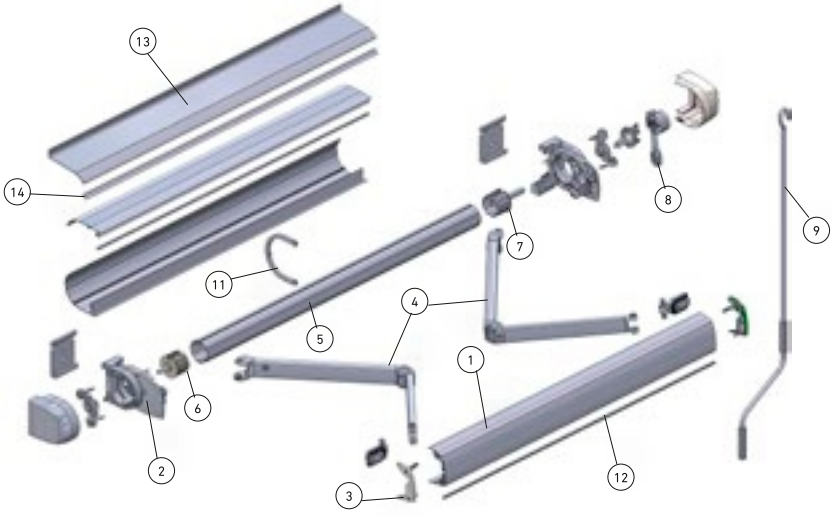
	Descripción • *Description • Description • Descrizione*	Unidades • *Units Unités • Unità*
1	**Juego perfiles Cofre Indie blanco 5m** • *Indie box profile set white 5m* *Jeu profilés Coffre Indie blanc 5m • Set di profili Cassonetto Indie bianco 5m*	5
2	**Kit cofre Indie blanco** • *White Indie box kit • Kit coffre Indie blanc • Kit cassonetto Indie bianco*	1
3	**Kit tapas plástico cofre Indie motor blanco** • *Indie motor white plastic box cover kit* *Kit flasques en plastique coffre Indie moteur blanc• Kit tappi plastica cassonetto Indie motore bianco*	1
4	**Juego de brazos invisibles Smart 2,50 blanco** • *Smart invisible arm set 2.50 white* *Jeu de bras invisibles Smart 2,50 blanc • Set bracci invisibili Smart 2,50 bianchi*	1
5	**Tubo ranurado ojiva 70x15m** • *Tube ogive 70x15m* *Tube ogive 70x15 m • Tubo ogiva 70x15m*	5
6	**Casquillo 70 ranurado zamak punto E/R-12X40** • *Cap 70 slotted zamak pivot E/R-12X40* *Embout 70 zamak du côté opposé de manœuvre E/R-12X40 • Calotta 70 zamak lato opposto azionamento E/R-12X40*	1
7	**Juego coronas para eje 70 ojiva S45** • *Set adapters tube 70 ogive S45* *Jeu couronnes pour axe 70 ogive S45 • Set corone per rullo 70 ogiva S45*	1
8	**Motor Elite-i Box 40/15 S45** • *Elite-i Box 40/15 S45 motor* *Moteur Elite-i Box 40/15 S45 • Motore Elite-i Box 40/15 S45*	1
9	**Emisor Elite-i 1 canal** • *Elite-i transmitter 1 channel • Émetteur Elite-i 1 canal • Telecomando Elite-i 1 canale*	1
10	**Lona acrílica tintada en masa - 300gr/m²** • *Mass dyed acrylic fabric - 300gr/m2* *Toile acrylique teintée dans la masse - 300 g/m2 • Telo acrilico tinto in massa - 300gr/m2*	12,5
11	**Kit soporte inclinación Indie blanco** • *Indie kit inclination support white* *Kit de support inclinaison Indie blanc • Kit supporto pendenza Indie bianco*	1
12	**Perfil tapa ojiva faldón blanco L=50mts** • *White cover profile L=50mts* *Profilé flasque ogive blanc L=50 m • Profilo chiusura ogiva volant bianco L=50mts*	5
13	**Perfil tejadillo cofre** • *Flat hood box profile • Profilé auvent coffre • Profilo tettuccio cassonetto*	1
14	**Mts Junta goma ref DD74 tejadillo bobina 200m** • *Mts Junta goma ref DD74 tejadillo bobina 200m* *Mts Junta goma ref DD74 tejadillo bobina 200m • Mts Junta goma ref DD74 tejadillo bobina 200m*	4



02.2 Cofre a pared con tejado, máquina y tapas de plástico

Wall mount box with hood, motor and aluminium covers
Coffre au mur avec auvent, moteur et flasques en aluminium
Cassonetto a muro con tettuccio, motore e tappi in alluminioW

	Descripción • *Description • Description • Descrizione*	Unidades • *Units Unités • Unità*
1	**Juego perfiles Cofre Indie blanco 4m** • *Indie box profile set white 4m* *Jeu profilés coffre Indie blanc 4m • Set di profili Cassonetto Indie bianco 4m*	4
2	**Kit cofre Indie blanco** • *White Indie box kit • Kit coffre Indie blanc • Kit cassonetto Indie bianco*	1
3	**Kit tapas plástico cofre Indie máquina blanco** • *Indie gear white plastic box cover set* *Kit de caches en plastique coffre Indie treuil blanc • Set di coperchi in plastica cassonetto Indie arganello bianco*	1
4	**Juego de brazos invisibles Smart 2,50 blanco** • *Smart invisible arm set 2.50 white* *Jeu de bras invisibles Smart 2,50 blanc • Set bracci invisibili Smart 2,50 bianchi*	1
5	**Metros tubo ranurado ojiva 70x14m** • *Metres of slotted tube ogive 70x14m* *Mètres de tube fendu ogive 70x14m • Metri tubo scanalato ogiva 70x14m*	4
6	**Casquillo 70 ranurado zamak punto E/R-12X40** • *Cap 70 slotted zamak dot E/R-12X40* *Casquillo 70 ranurado zamak punto E/R-12X40 • Casquillo 70 ranurado zamak punto E/R-12X40*	1
7	**Casquillo 70 ranurado zamak máquina E/C-13X80** • *Slotted zamak gear bushing 70 E/C-13X80* *Douille 70 fendue zamak treuil E/C-13X80 • Calotta da 70 scanalata zamak arganello 70 E/C-13X80*	1
8	**Máquina gel 1:11 canc-120 pasante blanca** • *Gel gear 1:11 canc-120 pass-through white* *Treuil gel 1:11 boulon-120 traversant blanc • Arganello 1:11 passante golfare 120 bianco*	1
9	**Manivela extra lacada 1,20G / Zinc blanca** • *Extra-lacquered crank handle 1.20G / white zinc* *Manivelle extra laquée 1,20 G / Zinc blanc • Manovella extra laccata 1,20G / Bianco zinco*	1
10	**Lona acrílica tintada en masa - 300gr/m²** • *Mass dyed acrylic canvas - 300gr/m2* *Toile acrylique teintée dans la masse - 300 g/m2 • Telo acrilico tinto in massa - 300gr/m2*	10
11	**Kit soporte inclinación Indie blanco** • *Indie tilt stand kit white* *Kit de support inclinaison Indie blanc • Kit supporto pendenza Indie bianco*	1
12	**Metros perfil tapa ojiva faldón blanco L=50mts** • *Metres of white cover profile L=50mts* *Mètres de profilé cache ogive jupe blanc L=50 m • Metri profilo chiusura ogiva volant bianco L=50mts*	4
13	**Perfil tejadillo cofre** • *Lean-to roof box profile • Profilé auvent coffre • Profilo tettuccio cassonetto*	1
14	**Mts Junta goma ref DD74 tejadillo bobina 200m** • *Mts Junta goma ref DD74 tejadillo bobina 200m* *Mts Junta goma ref DD74 tejadillo bobina 200m • Mts Junta goma ref DD74 tejadillo bobina 200m*	4



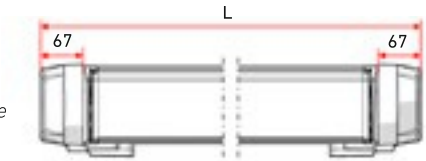
03 **Rango de uso** · *Usage range*
Plage d'utilisation • Intervallo di utilizzo

03.1 Líneas mínimas usando dos brazos Smart (m)
Minimum lines using two Smart arms (m)
Lignes minimales utilisant deux bras Smart (m)
Larghezze minime con due bracci Smart (m)

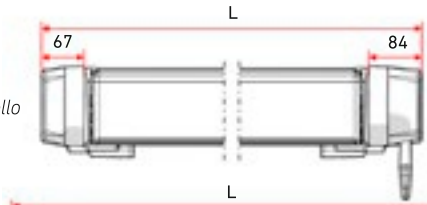
Líneas mínimas (L) • *Minimum lines (L)* *Largeur minimales (L) • Larghezze minime (L)*	Pared, Techo directo, Techo con soporte techo • *Wall, Direct ceiling, ceiling with hood support* *Mur, Plafond direct, Plafond avec support de plafond • A parete, direttamente a soffitto, a soffitto con supporto*		Entre paredes • *Between walls* *Entre murs • Tra pareti*
Tamaño brazo (m) • *Arm size (m)* *Taille du bras (m) • Dimensione del braccio (m)*	Máquina (mm) • *Gear (mm)* *Treuil (mm) • Arganello (mm)*	Motor (mm) • *Motor (mm)* *Moteur (mm) • Motore (mm)*	Máquina o Motor • *Gear or Motor* *Treuil ou Moteur • Arganello o Motore (mm)*
1,00	1289	1272	1364
1,25	1541	1524	1616
1,50	1793	1776	1868
1,75	2047	2030	2122
2,00	2375	2358	2450
2,25	2627	2610	2702
2,50*	2879*	2862*	2954*

* Para toldos >4.5 x 2.5 e inclinación >55°, montar "soporte inclinación Indie" y motor 50Nm
** For awnings >4.5 x 2.5 and pitch >55°, fit "Indie pitch bracket" and 50Nm motor*
** Pour les stores >4,5 x 2,5 et une inclinaison >55°, installez le « support inclinaison Indie » et un moteur 50 Nm*
** Per le tende da sole >4,5 x 2,5 e pendenza >55°, montare il "supporto pendenza Indie" e il motore da 50Nm*

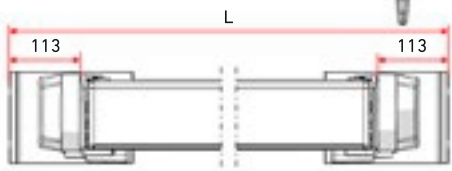
Cofre con tapa de motor • *Box with motor cover*
Coffre avec flasque de moteur • Cassonetto con coperchio motore



Cofre con tapa de máquina • *Box with gear lid*
Coffre avec flasque de treuil • Cassonetto con coperchio arganello

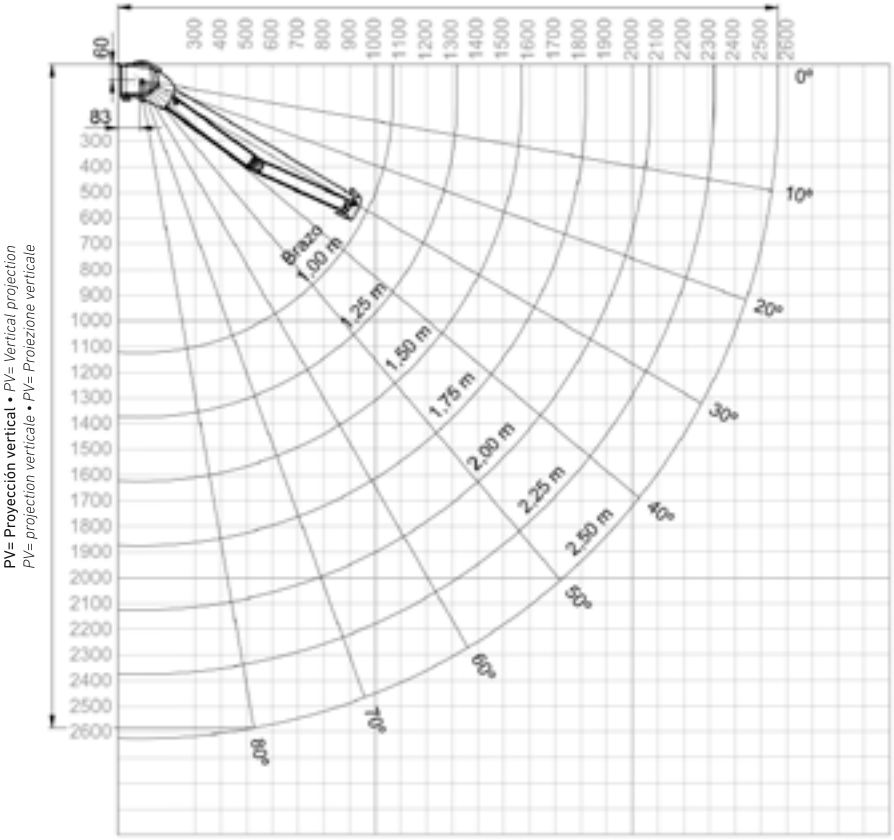


Cofre entre paredes (motor o máquina)
Box between walls (motor or gear)
Coffre entre murs (moteur ou treuil)
Cassonetto tra pareti (motore o arganello)

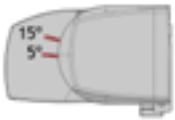


PH= Proyección horizontal • *PH= Horizontal projection*
PH= projection horizontale • PO= Proiezione orizzontale

PV= Proyección vertical • *PV= Vertical projection*
PV= projection verticale • PV= Proiezione verticale



Ejemplo: Para un cofre de 2m de salida y 30° de inclinación: PH=1802 mm, PV=1128 mm.
Example: For a box with a 2m outlet and a 30° inclination: PH=1802 mm, PV=1128 mm.
Exemple : Pour un coffre avec une sortie de 2 m et une inclinaison de 30° : PH=1802 mm, PV=1128 mm.
Esempio: Per una cassonetto con una sporgenza di 2 m e una pendenza di 30°: PO=1802 mm, PV=1128. mm



E NOTAS acerca de la inclinación del cofre para lluvia:
La inclinación mínima para mantener la lona seca con el cofre cerrado es de 5° o mayor.
La inclinación recomendada para prevenir embolsamientos de agua con el cofre abierto es de 15° o mayor.
Inclinaciones de menos de 5° sólo son admisibles para uso en interior (showroom).
El cofre incluye marcas que indican las inclinaciones mínima (5°) y recomendada (15°), para facilitar la instalación.

GB *NOTES about the inclination of the rain cover:*
The minimum slope to keep the fabric dry with the box closed is 5° or greater.
The recommended slope to prevent water logging with the box open is 15° or greater.
Inclinations of less than 5° are only permissible for indoor use (showroom).
The box includes markings indicating the minimum (5°) and recommended (15°) inclination, to facilitate installation.

F *NOTES sur l'inclinaison du coffre pour la pluie:*
L'inclinaison minimale pour garder la toile sèche avec le coffre fermé est de 5° ou plus.
L'inclinaison recommandée pour éviter l'accumulation d'eau lorsque le coffre est ouvert est de 15° ou plus.
Les inclinaisons inférieures à 5° ne sont autorisées que pour un usage intérieur (showroom).
Le coffre inclut des marques indiquant l'inclinaison minimale (5°) et l'inclinaison recommandée (15°), afin de faciliter l'installation.

I *NOTE sulla pendenza del cassonetto in caso di pioggia:*
La pendenza minima per mantenere il telo asciutto con il cassonetto chiuso è di 5° o superiore.
La pendenza consigliata per evitare il ristagno dell'acqua con il cassonetto aperto è di 15° o superiore.
Le pendenze inferiori a 5° sono accettabili solo per uso interno (showroom).
Sul cassonetto sono presenti dei segni che indicano la pendenza minima (5°) e quella consigliata (15°), per facilitare l'installazione.

PROYECCIÓN HORIZONTAL DEL COFRE INDIE (mm) • *HORIZONTAL PROJECTION OF THE INDIE BOX (mm)* *PROJECTION HORIZONTALE DU COFFRE INDIE (mm) • PROIEZIONE ORIZZONTALE DEL CASSONETTO INDIE (mm)*									
Tamaño brazo (m) *Arm size (m)* *Taille du bras (m)* *Dimensione del braccio (m)*	Inclinación del cofre (*) • *Box inclination (*) • Inclinaison du coffre (*) • Pendenza del cassonetto (*)*								
	0	10	20	30	40	50	60	70	80
1	1068	1053	1009	936	838	716	575	420	254
1,25	1318	1299	1244	1153	1029	877	700	505	297
1,5	1568	1545	1478	1369	1221	1038	825	591	341
1,75	1818	1792	1713	1586	1412	1198	950	676	384
2	2068	2038	1948	1802	1604	1359	1075	762	428
2,25	2318	2284	2183	2019	1795	1520	1200	847	471
2,5*	2568	2530	2418	2235	1987	1680	1325	933	515

PROYECCIÓN VERTICAL DEL COFRE INDIE (mm) • *VERTICAL PROJECTION OF THE INDIE BOX (mm)* *PROJECTION VERTICALE DU COFFRE INDIE (mm) • PROIEZIONE VERTICALE DEL CASSONETTO INDIE (mm)*									
Tamaño brazo (m) *Arm size (m)* *Taille du bras (m)* *Dimensione del braccio (m)*	Inclinación del cofre (*) • *Box inclination (*) • Inclinaison du coffre (*) • Pendenza del cassonetto (*)*								
	0	10	20	30	40	50	60	70	80
1	135	306	472	628	768	890	988	1061	1105
1,25	135	349	557	753	929	1081	1205	1296	1351
1,5	135	393	643	878	1090	1273	1421	1530	1597
1,75	135	436	728	1003	1250	1464	1638	1765	1844
2	135	480	814	1128	1411	1656	1854	2000	2090
2,25	135	523	899	1253	1572	1847	2071	2235	2336
2,5*	135	567	985	1378	1732	2039	2287	2470	2582

* Para toldos >4.5 x 2.5 e inclinación >55°, montar "soporte inclinación Indie" y motor 50Nm
** For awnings >4.5 x 2.5 and pitch >55°, fit "Indie pitch bracket" and 50Nm motor*
** Pour les stores >4,5 x 2,5 et une inclinaison >55°, installez le « support inclinaison Indie » et un moteur 50 Nm*
** Per le tende da sole >4,5 x 2,5 e pendenza >55°, montare il "supporto pendenza Indie" e il motore da 50Nm*

E **Paso 1.** Cortar perfiles y eje según tabla de descuentos.

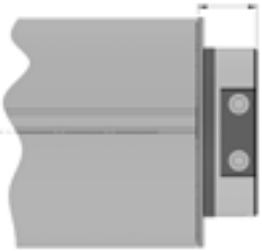
GB *Step 1. Cut profiles and tubes according to the discount table.*

F *1. Coupez les profilés et l'axe selon le tableau des réductions.*

I *Fase 1. Tagliare profili e rullo secondo la tabella delle misure.*

	Pared, Techo directo, Techo con soporte techo *Wall, Direct ceiling, ceiling with hood support* *Mur, Plafond direct, Plafond avec support de plafond* *A parete, direttamente a soffitto, a soffitto con supporto*		Entre Paredes • *Between walls* *Entre murs • Tra pareti*	
	Máquina • *Gear* *Treuil • Arganello*	**Motor** • *Motor* *Moteur • Motore*	**Máquina** • *Gear* *Treuil • Arganello*	**Motor** • *Motor* *Moteur • Motore*
Metros juego perfiles cofre Indie 5m blanco *Metres profile set Indie box 5m white* *Mètres jeu profilés coffre Indie 5 m blanc* *Metri set profili cassonetto Indie 5m bianco*	L-198±1	L-181±1	L-273±1	L-273±1
Felpudo PB 65-600 3P cortado a 6m Ares *PB 65-600 3P brush joint to 6m Ares* *Brosse joint PB 65-600 3P coupé à 6 m Ares* *Spazzolino PB 65-600 tagliato a 6m Ares*	L-198±1	L-181±1	L-273±1	L-273±1
Lona (A) y Faldilla • *Fabric (A) and Valance* *Toile (A) et Lambrequin • Telo (A) e Volant*	L-217±1	L-200±1	L-292±1	L-292±1
Metros tubo ranurado ojiva 70x1 mm *Metres of ogive grooved tube 70x1 mm* *Mètres de tube fendu ogive 70x1 mm* *Metri di tubo scanalato ogiva 70x1 mm*	L-188±1	L-H-107±1	L-263±1	L-H-198±1
Metros perfil tapa ojiva faldón blanco L=50 mts *Metres of ogive grooved tube 70x1 mm* *Mètres de tube ogive 70x1 mm* *Metri di tubo ogiva 70x1 mm*	L-198±1	L-181±1	L-273±1	L-273±1

Con motor Gaviota
With Gaviota motor
Avec moteur Gaviota
Con motore Gaviota



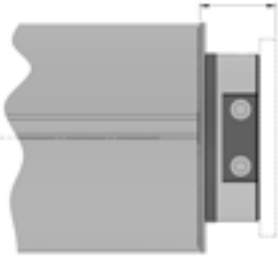
Ejemplo:
• H=20mm, con motor Gaviota

Example:
• H=20mm, with Gaviota motor

Exemple:
• H=20 mm, avec moteur Gaviota

Esempio:
• H=20 mm, con motore Gaviota

Motor con soporte
Motor with bracket
Moteur avec support
Motore con supporto



* H= Anchura de la cabeza del motor con adaptador y soporte, medida desde la cara del asiento del extremo del tubo.

** H= Width of motor head with adapter and bracket, measured from the seat face of the tube end.*

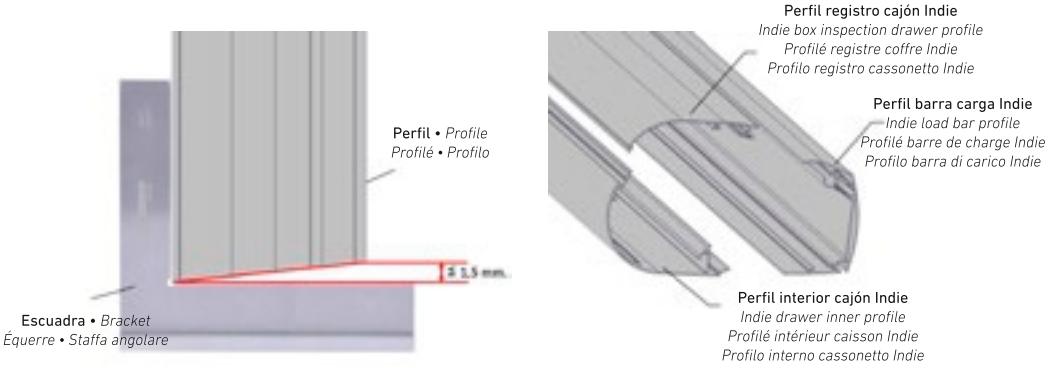
** H= Largeur de la tête du moteur avec adaptateur et support, mesurée à partir de la face du siège de l'extrémité du tube.*

** H= Larghezza della testa del motore con adattatore e supporto, misurata dall'alloggiamenti all'estremità del tubo.*

03.2 **Comprobaciones** • *Check • Vérifications • Verifiche*

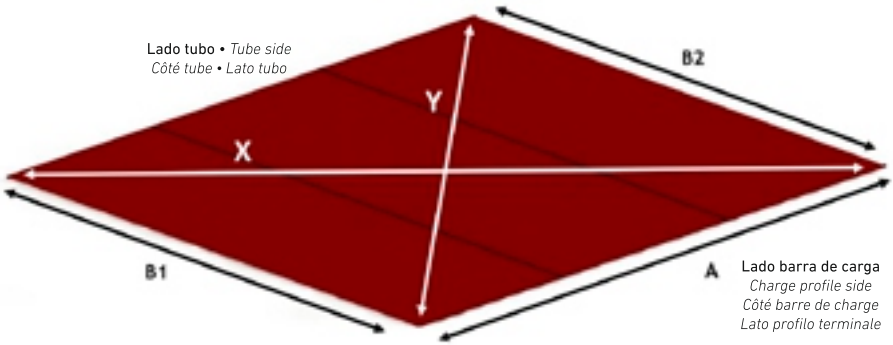
03.2a **Verificar perpendicularidad de corte en perfiles: 90º ± 0.5º**

Verify perpendicularity of cut profiles: 90º ± 0.5º
Vérifier la perpendicularité de coupe des profilés : 90º ± 0.5º
Verificare la perpendicolarità del taglio dei profili: 90º + 0.5º



03.2b **Comprobar la confección de la lona** • *Check the construction of the fabric*

Vérifier la fabrication de la toile • Controllare la confezione della tela



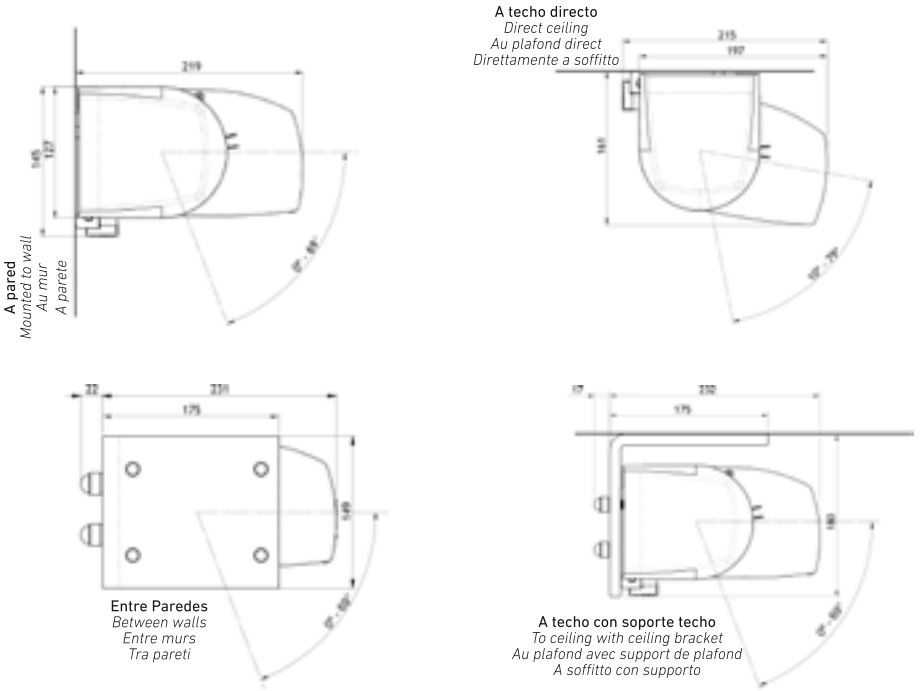
X = Y ± 2mm
B1 = B2 S+300mm (donde "S" es el tamaño del brazo)
Por ejemplo: con brazos de 2m, la lona debería tener 2300mm de largo.

X = Y ± 2mm
B1 = B2 S+300mm (where "S" is the size of the arm)
For example: with 2m arms, the fabric should be 2300mm long.

X = Y ± 2mm
B1 = B2 S+300 mm (où « S » est la taille du bras)
Par exemple : avec des bras de 2 m, la toile doit avoir une longueur de 2300 mm.

X = Y ± 2mm
B1 = B2 S+300mm (dove "S" è la dimensione del braccio)
Ad esempio: con bracci di 2 m, il telo deve essere lungo 2300 mm.

Medidas e inclinaciones globales según instalación:
Overall dimensions and inclinations according to installation:
Mesures et inclinaisons globales selon l'installation:
Misure e pendenze globali a seconda dell'installazione:



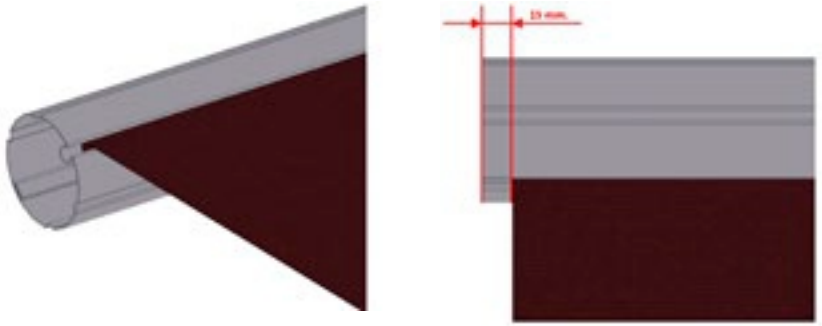
E **Paso 2.** Introducir uno de los extremos de la lona en el eje, cortando en canutillo de manera que entre un taco a cada lado del eje. Dejar la lona a 15mm del lado del punto (lado opuesto al del motor o máquina).

GB *Step 2.* *Insert one end of the fabric into the tube, cutting the awning string so that a plug fits on each side of the tube. Leave the fabric 15mm from the pivot side (opposite side to the motor or gear).*

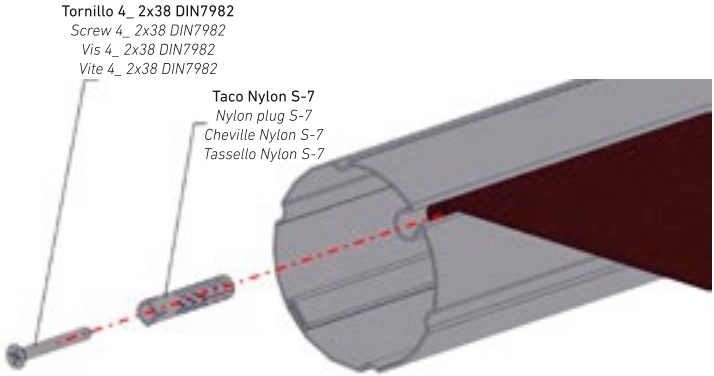
F *2.* *Insérez une extrémité de la toile dans l'axe, en la coupant le cordon de façon à ce qu'un cheville s'insère de chaque côté de l'axe. Laissez la toile à 15 mm du côté opposé de manœuvre (côté opposé au moteur ou au treuil).*

I *Fase 2.* *Inserire un'estremità del telo nel rullo, tagliando il cordone in modo da inserire un tassello in ciascun lato del rullo. Lasciare il telone a 15 mm dal lato opposto all'azionamento (lato opposto al motore o all'arganello).*

Posición de la lona en el eje • *Position of the fabric on the tube*
Position de la toile dans l'axe • Posizione della tela sul rullo



Atornillar la lona al eje en sus dos extremos, dejándola a 15mm. del lado del punto
Screw the fabric to the tube at both ends, leaving it 15 mm from the pivot side
Vissez la toile à l'axe aux deux extrémités, en la laissant à 15 mm du côté opposé de manœuvre
Avvitare il telo al rullo su entrambe le estremità, lasciandolo a 15 mm dal lato opposto all'azionamento

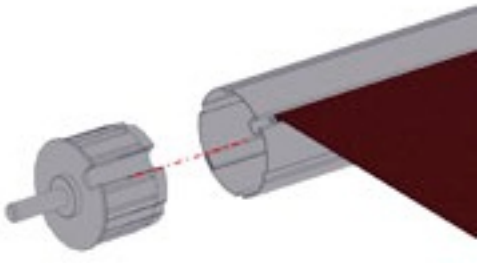


E Paso 3. Meter el casquillo de punto, Ø 12x40mm, en su extremo del eje. (En el lado que hemos dejado los 15mm).

GB *Step 3. Insert the pivot cap, Ø 12x40mm, into the tube end. (On the side where we have left the 15mm).*

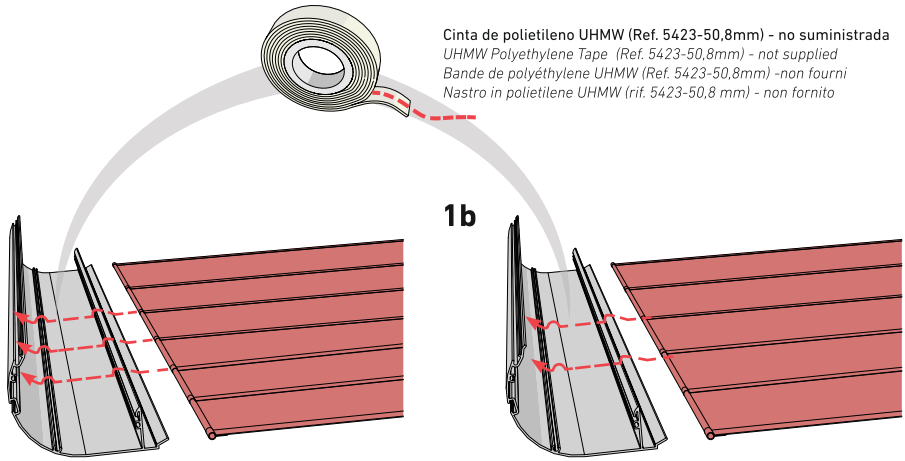
F *3. Insérez l'embout du côté opposé de manœuvre, Ø 12x40 mm, dans son extrémité de l'axe. (Du côté où nous avons laissé 15 mm).*

I *Fase 3. Inserire la calotta del lato opposto all'azionamento, Ø 12x40 mm, nell'estremità del rullo. (Sul lato dove abbiamo lasciato i 15 mm).*



OPCIONAL • *OPTIONAL • OPTIONNEL • OPZIONALE*

Cinta central para protección de la lona • *Cinta central para protección de la lona*
Cinta central para protección de la lona • Cinta central para protección de la lona

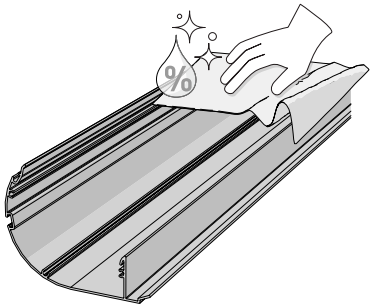


Cinta de polietileno UHMW (Ref. 5423-50,8mm) - no suministrada
UHMW Polyethylene Tape (Ref. 5423-50,8mm) - not supplied
Bande de polyéthylene UHMW (Ref. 5423-50,8mm) -non fourni
Nastro in polietilene UHMW (rif. 5423-50,8 mm) - non fornito

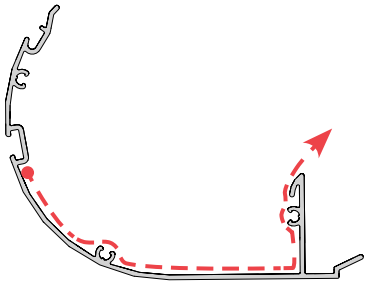
1a

1b

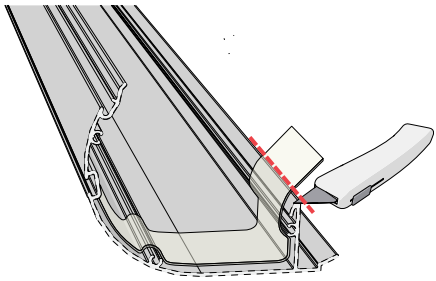
2



3



4

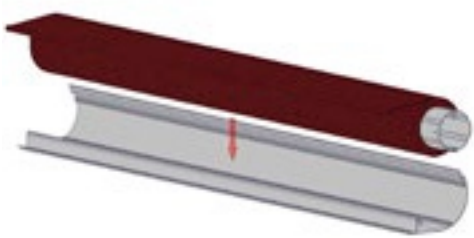


E **Paso 4.** **Enrollar la lona y meter el eje con lona y casquillo punto dentro del perfil cajón, dejando sin enrollar unos 30 cm de lona.**

GB *Step 4.* *Roll up the fabric and insert the tube with fabric and pivot cap into the box profile, leaving about 30 cm of fabric unrolled.*

F *4.* *Enroulez la toile et insérez l'axe avec la toile et l'embout du côté opposé de manœuvre dans le profilé du boîtier, en laissant environ 30 cm de toile non enroulée..*

I *Fase 4.* *Arrotolare il telo e inserire il rullo con il telo e la calotta del lato opposto all'azionamento nel profilo del cassonetto, lasciando circa 30 cm di telo srotolato.*



E **Paso 5.** **Atornillar soportes móviles al perfil cajón.**

GB *Step 5.* *Screw the mobile supports to the box profile.*

F *5.* *Visser les supports mobiles au profilé du caisson.*

I *Fase 5.* *Avvitare i supporti mobili al profilo del cassonetto.*



Tornillo 4_ 2x50 DIN7982
Screw 4_ 2x50 DIN7982
Vis 4_ 2x50 DIN7982
Vite 4_ 2x50 DIN7982

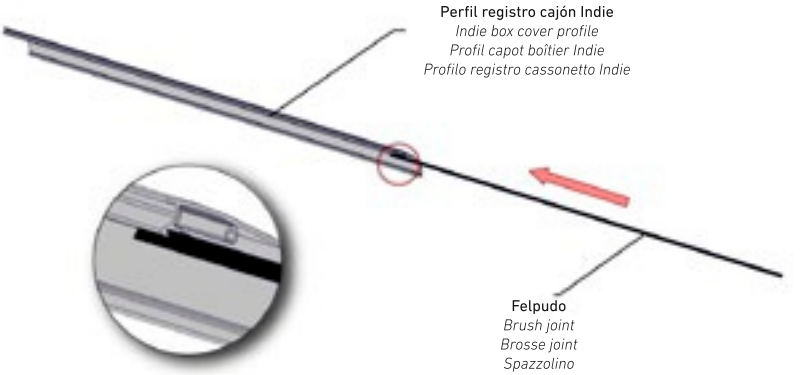
Tornillo 4_ 2x50 DIN7982
Screw 4_ 2x50 DIN7982
Vis 4_ 2x50 DIN7982
Vite 4_ 2x50 DIN7982

E **Paso 6.** **I ntroducir el felpudo en el perfil registro y cortarlo a medida.**

GB *Step 6.* *Insert the brush joint into the upper profile and cut to size.*

F *6.* *Insérez le brosse joint dans le profil capot et coupez-le à la taille souhaitée.*

I *Fase 6.* *Inserire lo spazzolino nel profilo del registro e tagliare a misura.*



E **Paso 7.** **Acoplar el perfil registro al perfil cajón. Atornillarlo.**

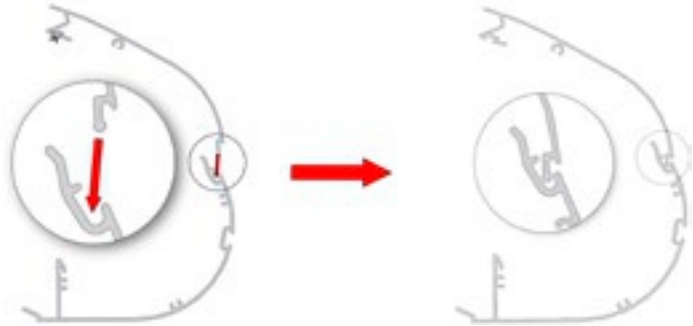
GB *Step 7.* *Attach the upper profile to the drawer profile. Fastening.*

F *7.* *Fixer le profil capot au profilé du caisson. Visser.*

I *Fase 7.* *Collegare il profilo del registro al profilo del cassonetto. Avvitare.*



Detalle de cómo encajan los perfiles:
Detail of how the profiles fit together:
Détail de l'assemblage des profilés:
Dettaglio di come i profili si incastrano tra loro:



E Paso 8. (Motor): Montar los accesorios al motor.

GB *Step 8.* *(Motor): Fit the accessories to the motor.*

F *8.* *(Moteur) : Montez les accessoires sur le moteur.*

I *Fase 8.* *(Motore): Montare gli accessori sul motore.*

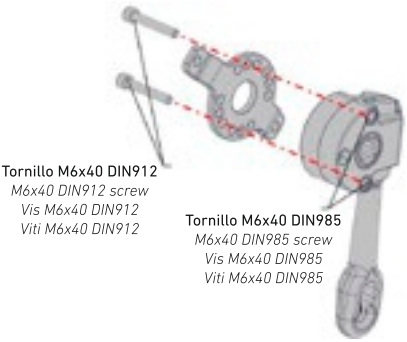


E Paso 8.a (Máquina): Atornillar la brida máquina a la máquina atendiendo a la configuración deseada:

GB *Step 8.a* *(Gear): Screw the gear flange to the gear according to the desired configuration:*

F *8.a* *(Treuil) : Vissez la bride du treuil au treuil selon la configuration souhaitée :*

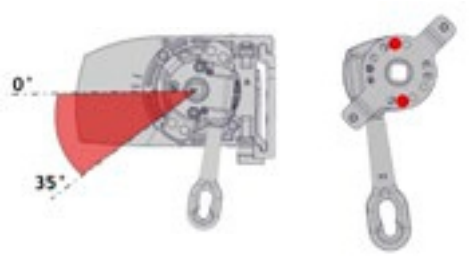
I *Fase 8.a* *(Arganello): Avvitare la flangia dell'arganello all'arganello secondo la configurazione desiderata:*



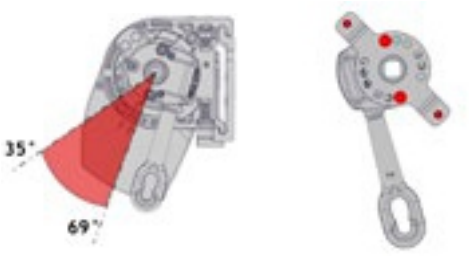


Ejemplo de ensamblaje, la cara de la brida sobre la que apoya la máquina siempre es la misma.
Example of assembly, the flange face on which the gear rests is always the same.
Exemple de montage, la face de la bride sur laquelle repose le treuil est toujours la même.
Esempio di montaggio, la faccia della flangia su cui poggia l'arganello è sempre la stessa.

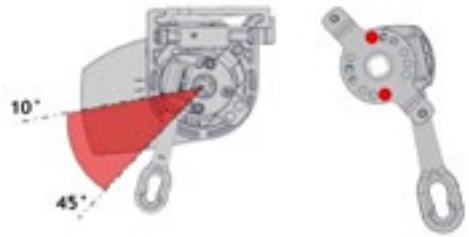
Pared 1ª • *1st wall • Mur 1er • Muro 1*



Pared 2ª • *2nd wall • Mur 2e • Muro 2*



Techo 1ª delante • *Ceiling 1st front*
Plafond 1er avant • Soffitto 1 frontale



Techo 1ª atrás • *Ceiling 1st back*
Plafond 1er arrière • Soffitto 1 posteriore



Techo 2ª delante • *Ceiling 2nd front*
Plafond 2e avant • Soffitto 2 frontale



Techo 2ª atrás • *Ceiling 2nd back*
Plafond 2e arrière • Soffitto 2 posteriore



Nota: Las imágenes muestran las posiciones de un cofre con la máquina a la derecha. Para cofres con máquina a la izquierda, las imágenes serán simétricas.

Note: The images show the positions of a box with the gear on the right. For boxes with gear on the left, the images will be symmetrical.

Remarque : Les images montrent les positions d'un coffre avec le treuil à droite. Pour les coffres avec le treuil à gauche, les images seront symétriques..

Nota: Le immagini mostrano le posizioni di un cassonetto con arganello a destra. Per i cassonetti con arganello a sinistra, le immagini saranno simmetriche..

E **Paso 9.** **Montar el soporte fijo de cada lado sobre su soporte móvil, introduciendo el bulón en la ranura del soporte móvil que corresponda al tipo de instalación y a la inclinación deseada.**

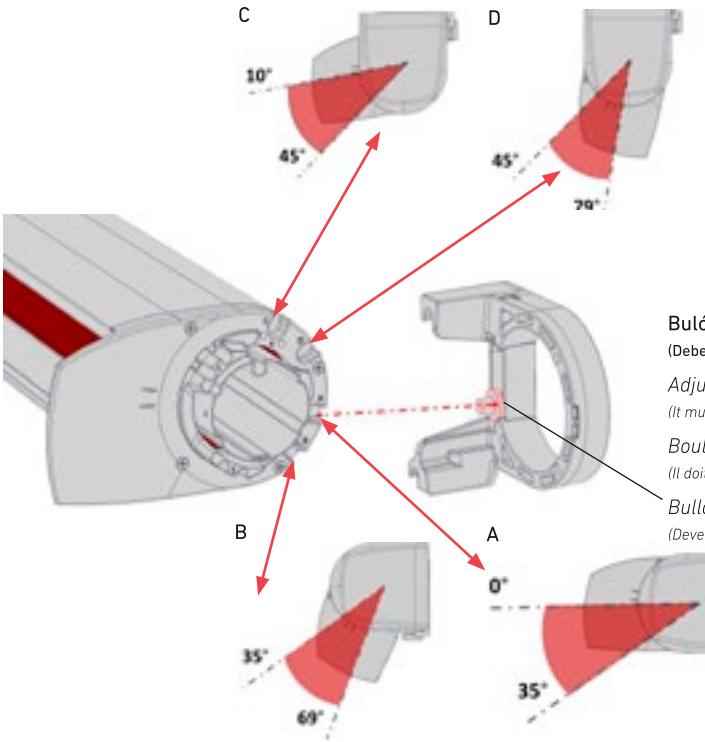
GB *Step 9.* *Mount the fixed support on each side on its mobile support, inserting the bolt in the slot of the mobile support that corresponds to the type of installation and the desired inclination.*

F *9.* *Monter le support fixe de chaque côté sur son support mobile, en insérant le boulon dans la rainure du support mobile qui correspond au type d'installation et à l'inclinaison souhaitée.*

I *Fase 9.* *Montare il supporto fisso su ciascun lato del supporto mobile, inserendo il bullone nella fessura del supporto mobile corrispondente al tipo di installazione e alla pendenza desiderata.*



04 Ubicación bulón según instalación • *Location according to installation*
Emplacement du boulon selon l'installation • Posizione bulloni in base all'installazione



Ejemplo: Esta posición sería pared con rango de 0 a 35°.
Example: This position would be a wall with a range of 0 to 35°.
Exemple : Cette position serait un mur avec une plage de 0 à 35°.
Esempio: Questa posizione sarebbe per una parete con un intervallo compreso tra 0 e 35°.

Bulón de regulación
(Debe estar a la misma altura en ambos lados)
Adjusting bolt
(It must be at the same height on both sides)
Boulon de réglage
(Il doit être à la même hauteur des deux côtés)
Bullone di regolazione
(Deve essere alla stessa altezza su entrambi i lati)

E **Paso 1.** Atornillar la brida de punto con su cojinete en los agujeros del soporte móvil que correspondan al tipo de instalación e inclinación deseados:

GB *Step 1.* *Screw the pivot flange with its bearing into the holes of the mobile support corresponding to the desired type of installation and inclination:*

F *1.* *Visser la bride du côté opposé de manœuvre avec son palier dans les trous du support mobile correspondant au type d'installation et à l'inclinaison souhaités:*

I *Fase1.* *Avvitare la flangia del lato opposto all'azionamento con il suo cuscinetto nei fori del supporto mobile corrispondenti al tipo di installazione e alla pendenza.*

04.a **A pared** • *Mounted to wall • Au mur • A parete*

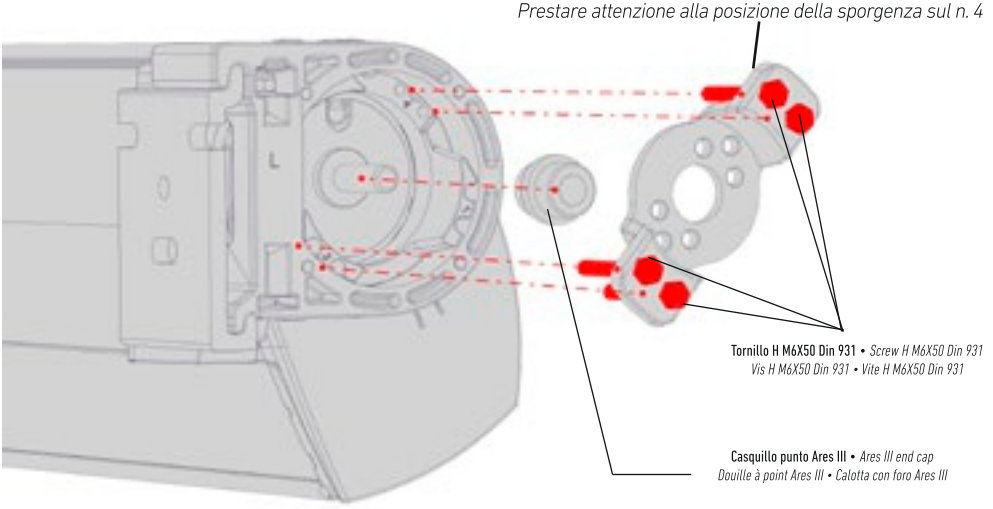
E **Paso 2.** Atornillar en los agujeros marcados con 3 y 4.

GB *Step 2.* *Screw into the holes marked 3 and 4.*

F *2.* *Vissez dans les trous marqués 3 et 4..*

I *Fase2.* *Avvitare nei fori contrassegnati con 3 e 4.*

Prestar atención a la ubicación del saliente sobre el N°4
Pay attention to the location of the overhang on No. 4
Faites attention à l'emplacement du surplomb sur le N°4
Prestare attenzione alla posizione della sporgenza sul n. 4



E **Paso 3.** Dejar los tornillos aflojados 1\2 vuelta.

GB *Step 3.* *Leave the screws loosened by a 1/2 turn.*

F *3.* *Laissez les vis desserrées d'1/2 tour.*

I *Fase3.* *Lasciare le viti allentate di 1/2 giro.*

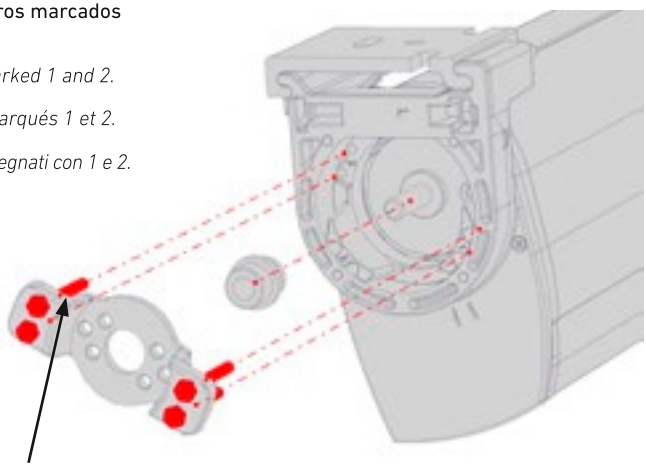
04.b **A techo** • *Mounted to ceiling* • *Au plafond* • *A soffitto*

E Paso 4. Atornillar en los agujeros marcados con 1 y 2.

GB *Step 4.* *Screw into the holes marked 1 and 2.*

F *4.* *Vissez dans les trous marqués 1 et 2.*

I *Fase 4.* *Avvitare nei fori contrassegnati con 1 e 2.*



Prestar atención a la ubicación del saliente sobre el Nº2
Pay attention to the location of the overhang on No. 2
Faites attention à l'emplacement du surplomb sur le N°2
Prestare attenzione alla posizione della sporgenza sul n. 2

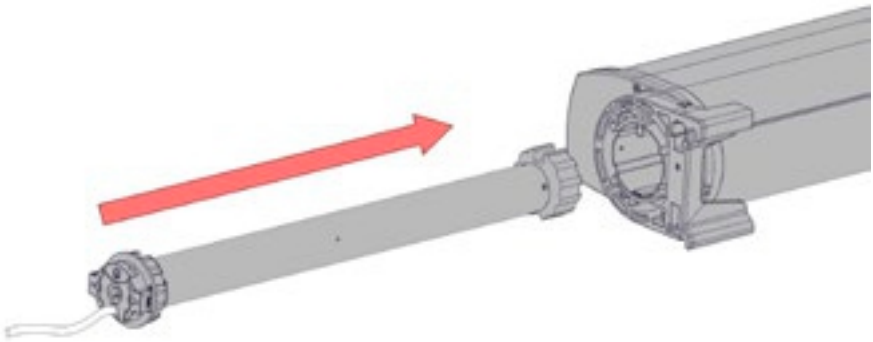
* La brida de punto se monta en el lado contrario de donde queramos montar la máquina o motor.
** The pivot flange is mounted on the side opposite to where we want to mount the gear or motor.*
** La bride du côté opposé de manœuvre est montée sur le côté opposé à celui où l'on veut monter le treuil ou le moteur.*
** La flangia del lato opposto all'azionamento va montata sul lato opposto a quello in cui si vuole montare l'arganello o il motore.*

E Paso 4.a (Motor): I ntroducir el motor y sus adaptadores en el eje con el cable saliendo por debajo.

GB *Step 4.a* *(Motor): Insert the motor and its adapters on the tube with the cable coming out from underneath.*

F *4.a* *(Moteur) : Insérez le moteur et ses adaptateurs dans l'axe, le câble sortant par le dessous.*

I *Fase 4.a* *(Motore): Inserire il motore e gli adattatori sul rullo con il cavo che esce da sotto.*

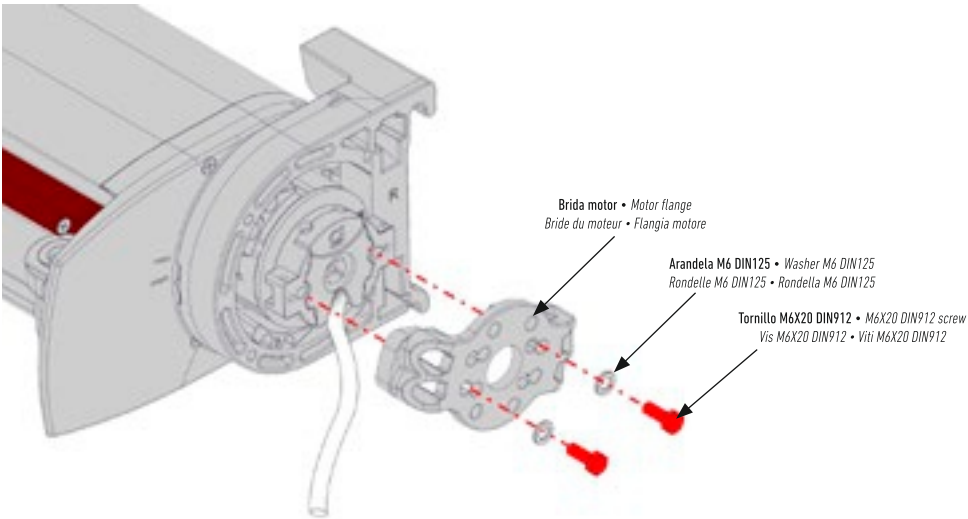


E **Paso 5.** Atornillar la brida motor al motor, girándolo hasta hacer coincidir los agujeros del motor con los de la brida. Tener en cuenta la posición adecuada según montaje (siguientes pasos) vigilando de no pisar el cable de alimentación del motor.

GB *Step 5.* *Screw the motor flange to the motor, turning it until the holes in the motor match the holes in the flange. Make sure that the correct mounting position (following steps) is used, taking care not to step on the motor power cable.*

F *5.* *Vissez la bride du moteur au moteur, en la tournant jusqu'à ce que les trous du moteur correspondent aux trous de la bride. Veillez à utiliser la position de montage correcte (étapes suivantes), en prenant soin de ne pas coincer le câble d'alimentation du moteur.*

I *Fase5.* *Avvitare la flangia motore al motore, ruotandola finché i fori del motore non coincidono con quelli della flangia. Assicurarsi di utilizzare la posizione di montaggio corretta (passaggio successivi), facendo attenzione a non calpestare il cavo di alimentazione del motore.*

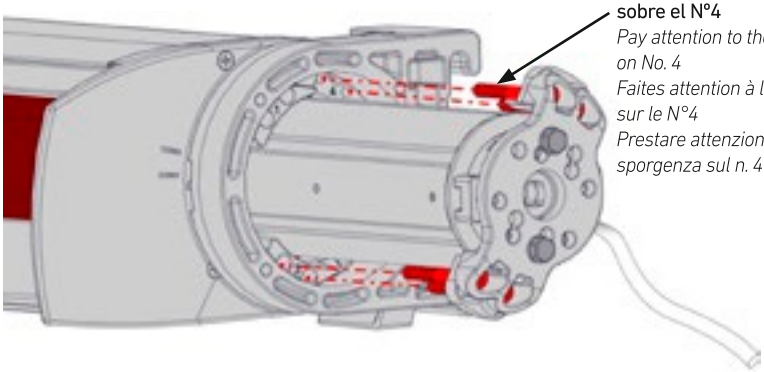


E **Paso 6.** Montar la brida con el cable hacia abajo y atornillar el conjunto al soporte móvil usando los agujeros que correspondan al tipo de instalación e inclinación.

GB *Step 6.* *Mount the flange with the cable downwards and screw the assembly to the mobile bracket using the holes corresponding to the type of installation and inclination.*

F *6.* *Monter la bride avec le câble vers le bas et visser l'ensemble sur le support mobile en utilisant les trous correspondant au type d'installation et à l'inclinaison.*

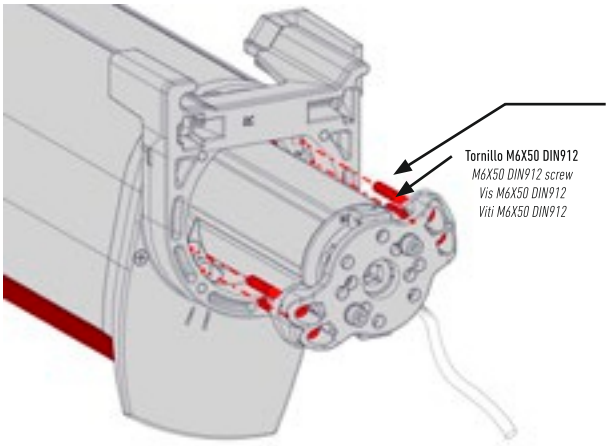
I *Fase6.* *Montare la flangia con il cavo verso il basso e avvitare il tutto al supporto mobile utilizzando i fori corrispondenti al tipo di installazione e alla pendenza desiderate.*



Prestar atención a la ubicación del saliente sobre el N°4
Pay attention to the location of the overhang on No. 4
Faites attention à l'emplacement du surplomb sur le N°4
Prestare attenzione alla posizione della sporgenza sul n. 4

A pared • *Mounted to wall* • *Au mur* • *A parete*

Agujeros "4" para el saliente "3" para su lado opuesto
Holes "4" for projection "3" for its opposite side
Trous « 4 » pour le surplomb « 3 » pour son côté opposé
Fori "4" per la sporgenza "3" per il suo lato opposto



Prestar atención a la ubicación del saliente sobre el N°2
Pay attention to the location of the overhang on No. 2
Faites attention à l'emplacement du surplomb sur le N°2
Prestare attenzione alla posizione della sporgenza sul n. 2

A techo • *Mounted to ceiling* • *Au plafond* • *A soffitto*

Agujeros "2" para el saliente "1" para su lado opuesto
Holes "2" for projection "1" for its opposite side
Trous « 2 » pour le surplomb « 1 » pour son côté opposé
Fori "2" per la sporgenza "1" per il suo lato opposto

E **Paso 7.** (Máquina):
• Meter el casquillo de espiga cuadrada en el eje y el cojinete de transmisión.
• Montar el soporte de punto en el lado de la máquina y atornillarlo en los 4 agujeros que correspondan al montaje deseado: (ver paso 10).

GB *Step 7.* *(Gear):*
• *Insert the square pin bushing into the tube and the drive bearing..*
• *Mount the pivot holder on the side of the gear and screw it into the 4 holes corresponding to the desired mounting: (see step 10).*

F *7.* *(Treuil):*
• *Insérez l'embout à pointe carrée dans l'axe et le palier de transmission.*
• *Montez le support du côté opposé de manœuvre sur le côté du treuil et vissez-le dans les 4 trous correspondant au montage souhaité : (voir étape 10).*

I *Fase 7.* *(Arganello):*
• *Inserire la calotta a perno quadrato nel rullo e nel cuscinetto di trasmissione.*
• *Montare il supporto del lato opposto all'azionamento a lato dell'arganello e avvitarla nei 4 fori corrispondenti al tipo montaggio desiderato: (vedi passaggio 10).*

NOTA: Asegurarse de que la espiga ha entrado en el cojinete, y que el cojinete ha entrado en su agujero de la brida de punto.

NOTE: Make sure that the spigot has entered the bearing, and that the bearing has entered its hole in the pivot flange.

REMARQUE : Vérifiez que la pointe est entrée dans le palier et que ce dernier est entré dans son trou de la bride du côté opposé de manœuvre.

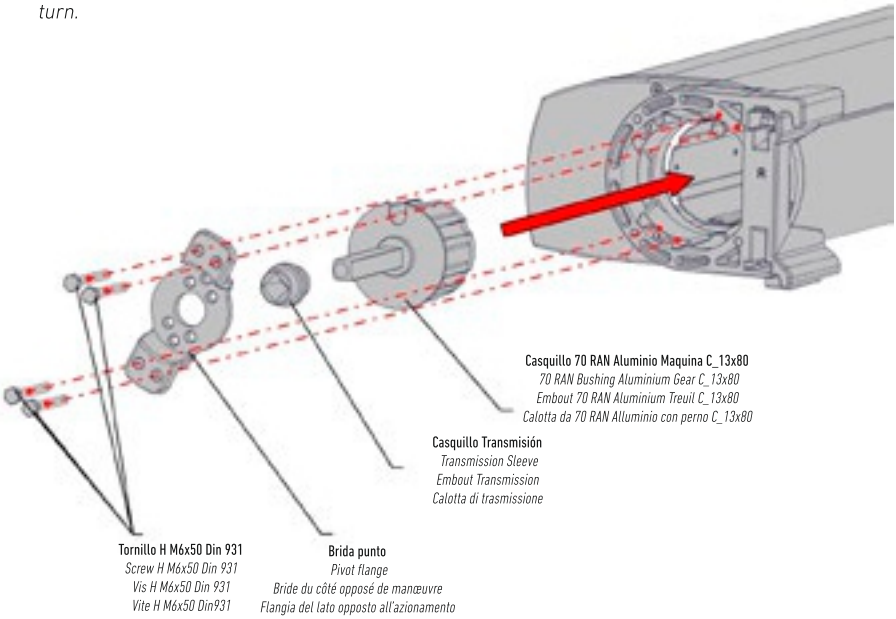
NOTA: Assicurarsi che il perno sia entrato nel cuscinetto e che il cuscinetto sia entrato nel suo foro della flangia del lato opposto all'azionamento.

E **Paso 8.** Dejar los tornillos aflojados 1\2 vuelta.

GB *Step 8.* *Leave the screws loosened by a 1/2 turn.*

F *8.* *Laissez les vis desserrées d'1/2 tour.*

I *Fase 8.* *Lasciare le viti allentate di 1/2 giro.*



E Paso 9. (Máquina). Introducir máquina con la brida, atornillar según configuración.

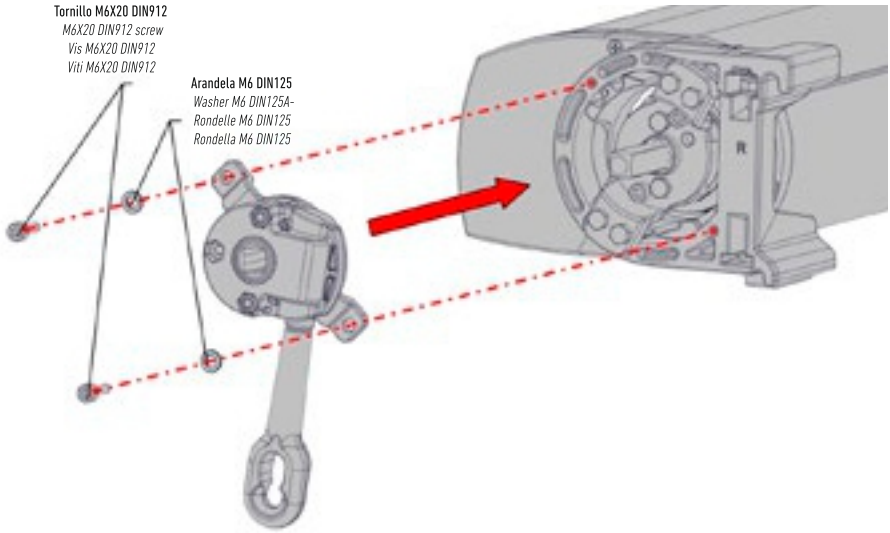
GB *Step 9. (Gear). Insert gear with flange, screw on according to configuration.*

F *9. (Treuil). Insérez la treuil avec la bride, vissez selon la configuration.*

I *Fase 9. (Arganello). Inserire l'arganello con la flangia, avvitare secondo la configurazione.*

Ejemplo de configuración • *Example of configuration*
Exemple de configuration • Esempio di configurazione

Pared 1ª • *1st wall*
Mur 1er • Muro 1



Las imágenes muestran las posiciones de un cofre con la máquina a la derecha. Para cofres con máquina a la izquierda, las imágenes serían simétricas.

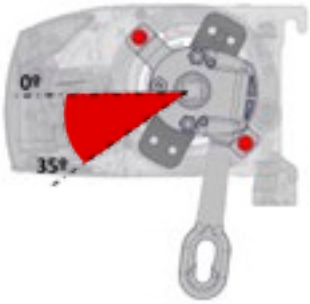
The images show the positions of a box with the gear on the right. For left-hand gear boxes, the images would be symmetrical.

Les images montrent les positions d'un coffre avec le treuil à droite. Pour les coffres avec le treuil à gauche, les images seraient symétriques.

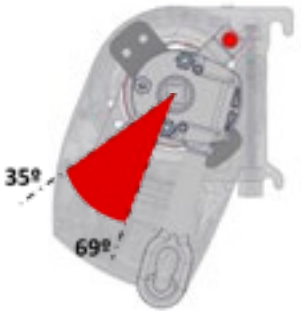
Le immagini mostrano le posizioni di un cassonetto con arganello a destra. Per i cassonetti con arganello a sinistra, le immagini saranno simmetriche.

05 **Configuraciones** • *Configurations*
Configurations • Configurazioni

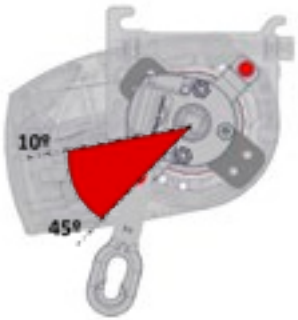
Pared 1ª • *1st wall*
Mur 1er • Muro 1



Pared 2ª • *2nd wall*
Mur 2e • Muro 2



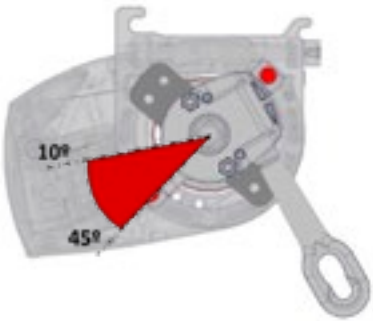
Techo1ª delante • *Ceiling 1st front*
Plafond 1er avant • Soffitto 1 frontale



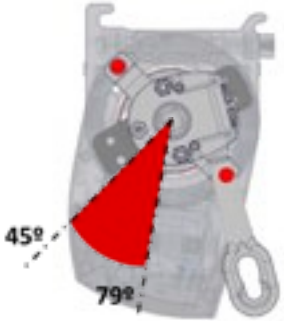
Techo 2ª delante • *Ceiling 2nd front*
Plafond 2e avant • Soffitto 2 frontale



Techo1ª atrás • *Ceiling 1st back*
Plafond 1er arrière • Soffitto 1 posteriore



Techo 2ª atrás • *Ceiling 2nd back*
Plafond 2e arrière • Soffitto 2 posteriore



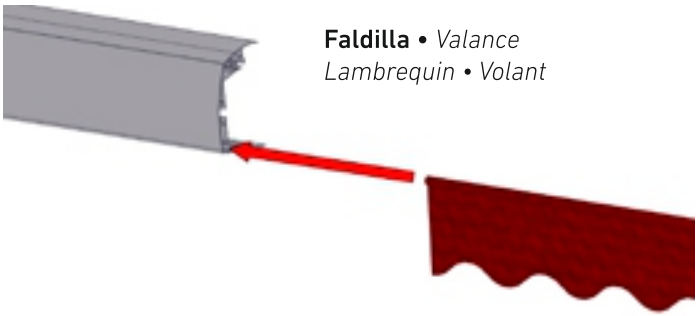
E **Paso 1.** Meter la lona en su canal de la barra de carga, pero dejarla suelta sin los tornillos. I nsertar la faldilla si está prevista. Colocar la barra de carga detrás del cofre para facilitar el montaje de los brazos.

GB *Step 1. Tuck the fabric into its channel on the charge profile, but leave it loose without the screws. Insert the valance if appropriate. Position the charge profile behind the box to facilitate the mounting of the arms.*

F *1. Rentrez la toile dans son canal sur la barre de charge, mais laissez-la libre sans les vis. Insérez le lambrequin, le cas échéant. Positionnez la barre de charge derrière le coffre pour faciliter le montage des bras.*

I *Fase 1. Infilare il telo nel suo alloggiamento sul profilo terminale, ma lasciarlo libero, senza le viti. Inserire il volant se previsto. Posizionare il profilo terminale dietro il cassonetto per facilitare il montaggio dei bracci.*





(Solo si está prevista, sino introducir el perfil tapa ojiva faldilla Cod: 80130328)

(Only if foreseen, if not, insert the cover profile ogive valance Code: 80130328)

(Seulement si cela est prévu, sinon, insérez le profilé flasque ogive lambrequin Cod : 80130328)

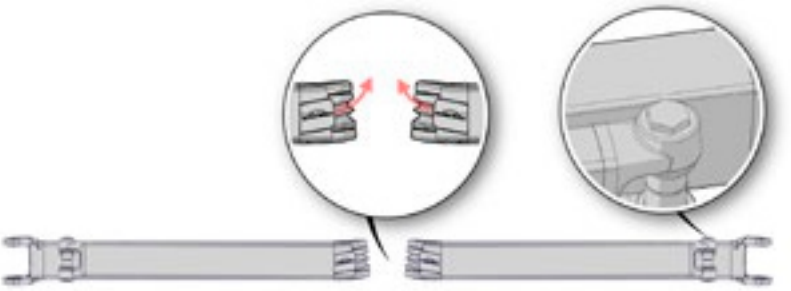
(Solo se previsto, altrimenti inserire il profilo chiusura ogiva volant Cod: 80130328)

E **Paso 2.** **Identificar brazos**

GB *Step 2.* *Identify arms*

F *2.* *Identifier les bras*

I *Fase 2.* *Identificare i bracci*



Izquierdo • *Left*
Gauche • *Sinistro*

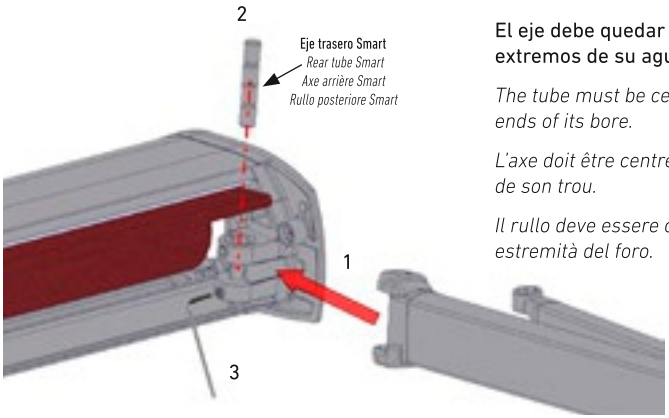
Derecho • *Right*
Droit • *Destro*

E **Paso 3.** **Montar los brazos en su alojamiento del soporte móvil (guardan mano), introducir los ejes macizos y fijar los mismos con los prisioneros inferiores, llegando al contacto, pero sin apretarlos para no bloquear la regulación del eje.**

GB *Step 3.* *Mount the arms in their housing of the mobile support (hand-guards), insert the solid tubes and fix them with the lower set screws, reaching the contact, but without tightening them so as not to block the tube adjustment.*

F *3.* *Montez les bras dans leur logement du support mobile (garde-mains), insérer les axes pleins et les fixer avec les vis de réglage inférieures, en atteignant le contact, mais sans les serrer pour ne pas bloquer le réglage de l'axe.*

I *Fase 3.* *Montare i bracci nella loro sede sul supporto mobile (uno di fronte all'altro), inserire i rulli pieni e fissarli con le viti prigioniere inferiori, fino al contatto, ma senza stringerli per non bloccare la regolazione del rullo.*



El eje debe quedar centrado entre los extremos de su agujero.

The tube must be centred between the ends of its bore.

L'axe doit être centré entre les extrémités de son trou.

Il rullo deve essere centrato tra le estremità del foro.

E **Paso 4.** Regular la altura de codos con el prisionero superior:

GB *Step 4.* *Adjust the height of the elbows with the upper set screw:*

F *4.* *Réglez la hauteur des coudes à l'aide de la vis de réglage supérieure:*

I *Fase 4.* *Regolare l'altezza dei gomiti con la vite prigioniera superiore:*

E **Paso 4.a** Meter brazo en cajón.

GB *Step 4.a* *Put arm in drawer.*

F *4.a* *Placez le bras dans le caisson.*

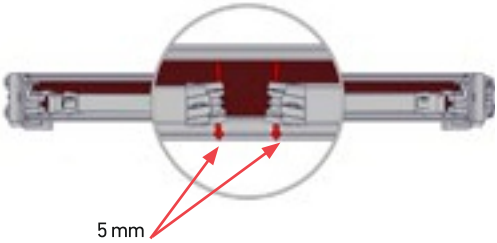
I *Fase 4.a* *Mettere il braccio nel cassonetto. cassonetto.*

E **Paso 4.b** Ver si hay que subir o bajar para que quede un hueco de 5mm entre codo y perfil.

GB *Step 4.b* *Check whether to raise or lower so as to leave a gap of 5mm between the elbow and the profile.*

F *4.b* *Vérifiez s'il faut monter ou descendre pour laisser un espace de 5 mm entre le coude et le profilé.*

I *Fase 4.b* *Verificare se è necessario alzare o abbassare per lasciare uno spazio di 5 mm.*

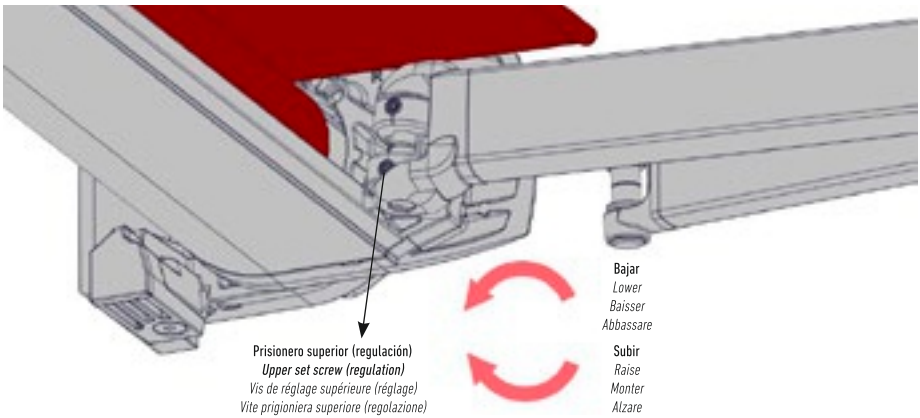


E **Paso 4.c** Sacar el brazo del cajón para actuar sobre los prisioneros, aflojar el inferior para que permita el movimiento y actuar sobre el superior para regular (apretar el prisionero sube el codo, aflojarlo lo baja).

GB *Step 4.c* *Pull the arm out of the drawer to act on the set screws, loosen the lower one to allow movement and act on the upper one to regulate (tightening the set screw raises the elbow, loosening lowers it).*

F *4.c* *Tirez le bras hors du caisson pour agir sur les vis de réglage, desserrez la vis inférieure pour permettre le mouvement et agissez sur la vis supérieure pour réguler (serrer la vis de réglage fait monter le coude, la desserrer le fait descendre).*

I *Fase 4.c* *Estrarre il braccio dal cassonetto per agire sulle viti prigioniere, allentare quella inferiore per consentire il movimento e agire su quella superiore per regolare (stringendo la vite prigioniera si alza il gomito, allentandola si abbassa).*

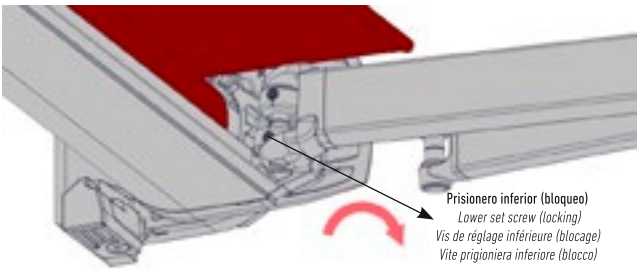


E **Paso 4.d** Repetir los pasos 2 y 3 tantas veces sea necesario hasta que esté OK, entonces apretar el prisionero inferior hasta lograr el contacto (apretarlo fuertemente puede alterar la regulación).

GB *Step 4.d* *Repeat steps 2 and 3 as many times as necessary until OK, then tighten the lower set screw until contact is made (tightening firmly may alter the setting).*

F *4.d* *Répétez les étapes 2 et 3 autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que tout soit OK, puis serrez la vis de réglage inférieure jusqu'à ce que le contact soit établi (un serrage trop fort peut modifier le réglage).*

I *Fase 4.d* *Ripetere le fasi 2 e 3 il numero di volte necessario fino a raggiungere il risultato desiderato, quindi serrare la vite prigioniera inferiore fino al contatto (un serraggio troppo stretto può alterare la regolazione).*

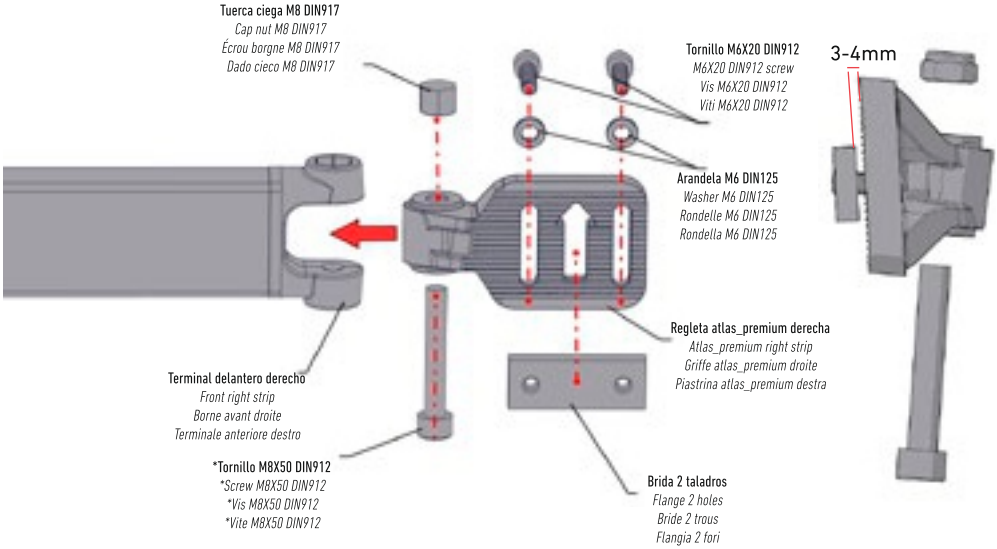


E **Paso 5.** Atornillar la regleta al brazo y montar la brida sobre la regleta dejando los dos tornillos con bastante holgura para poder meter la brida en el perfil de la barra de carga.

GB *Step 5.* *Screw the strip to the arm and mount the flange on the bracket, leaving enough clearance between the two bolts to allow the flange to fit into the profile of the charge profile.*

F *5.* *Vissez la griffe au bras et montez la bride sur la griffe, en laissant suffisamment d'espace entre les deux vis pour permettre à la bride de s'insérer dans le profilé de la barre de charge.*

I *Fase 5.* *Avvitare le piastrineal braccio e montare la flangia sulla piastrina, lasciando uno spazio sufficiente tra le due viti per consentire l'inserimento della flangia nel profilo terminale.*



*NOTA: No es preciso sobre apretar el tornillo, de lo contrario podemos dañar el terminal.

**NOTE: The screw must not be over-tightened, otherwise the strip may be damaged.*

**REMARQUE : La vis ne doit pas être trop serrée, sinon la borne pourrait être endommagée.*

**NOTA: La vite non deve essere serrata eccessivamente, altrimenti il terminale potrebbe danneggiarsi.*

IMPORTANTE: Las regletas guardan mano, montar la regleta DERECHA en el brazo DERECHO y viceversa (ver paso 2) y siempre con la flecha hacia arriba.

IMPORTANT: The strips are not reversible, mount the RIGHT strip on the RIGHT arm and vice versa (see step 2), always with the arrow pointing upwards.

IMPORTANT : Pour les griffes garde-mains, montez la griffe DROITE sur le bras DROIT et vice versa (voir étape 2), toujours avec la flèche vers le haut.

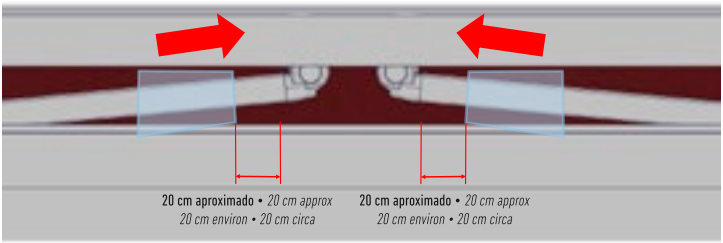
IMPORTANTE: Le piastrine sono speculari, montare la piastrina DESTRA sul braccio DESTRO e viceversa (vedere punto 2), sempre con la freccia rivolta verso l'alto.

E Paso 6. Sacamos un poco las fundas (20 cm de los codos aproximadamente) para que los brazos abran y que nos resulte más fácil trabajar.

GB *Step 6.* *We pull the sleeves out a little (about 20 cm from the elbows) so that the arms open up and it is easier to work with.*

F *6.* *Nous tirons un peu les housses vers l'extérieur (environ 20 cm des coudes) pour que les bras s'ouvrent et qu'il soit plus facile de travailler.*

I *Fase 6.* *Estrarre un po' della guaina (circa 20 cm dai gomiti) in modo che le braccia si aprano e sia più facile lavorare.*



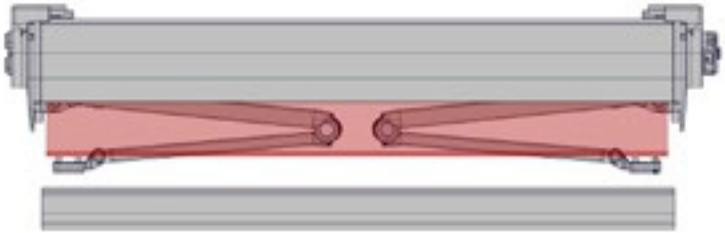
E Paso 7. Insertar las bridas de las regletas (sin soltarlas de las mismas) en su canal de la barra de carga, desplazando ésta hacia un lado para meter una de las regletas y posteriormente al otro para proceder con la contraria.

GB *Step 7.* *Insert the strip flanges (without releasing them from the strips) into the channel of the charge profile, moving the charge profile to one side to insert one of the strips and then to the other side to insert the other.*

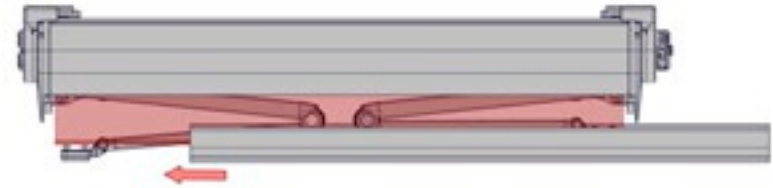
F *7.* *Insérez les brides des griffes (sans les détacher de celles-ci) dans le canal de la barre de charge, en déplaçant cette dernière d'un côté pour insérer une des griffes, puis de l'autre côté pour insérer l'autre.*

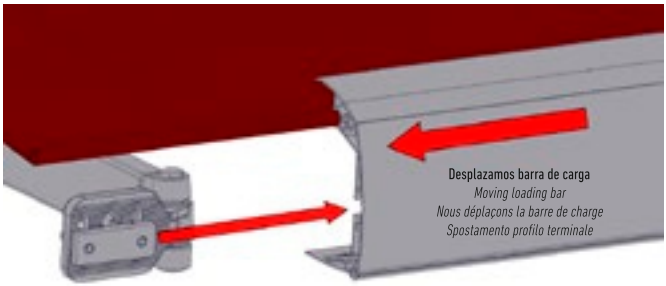
I *Fase 7.* *Inserire le flange delle piastrine(senza staccarle dalle stesse) nell'alloggiamento del profilo terminale, spostando il profilo terminale da un lato per inserire una flangia e poi dall'altro per inserire l'altra.*

1

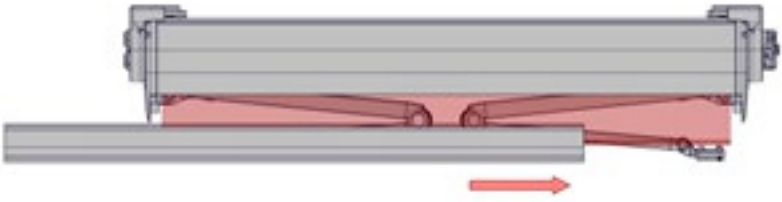


2

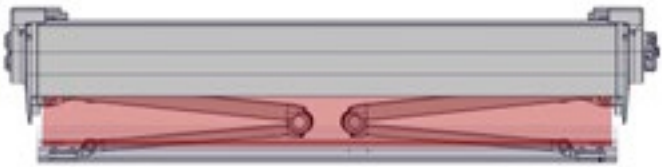




3



4

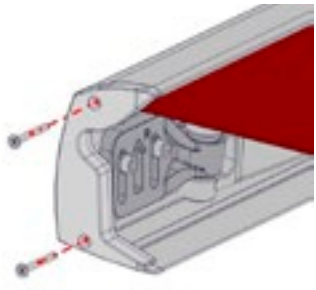


E Paso 8. Atornillar, provisionalmente, la tapa a la barra de carga.

GB *Step 8.* *Temporarily screw the cover to the charge profile.*

F *8.* *Vissez provisoirement la flasque sur la barre de charge.*

I *Fase 8.* *Avvitare temporaneamente il coperchio al profilo terminale.*



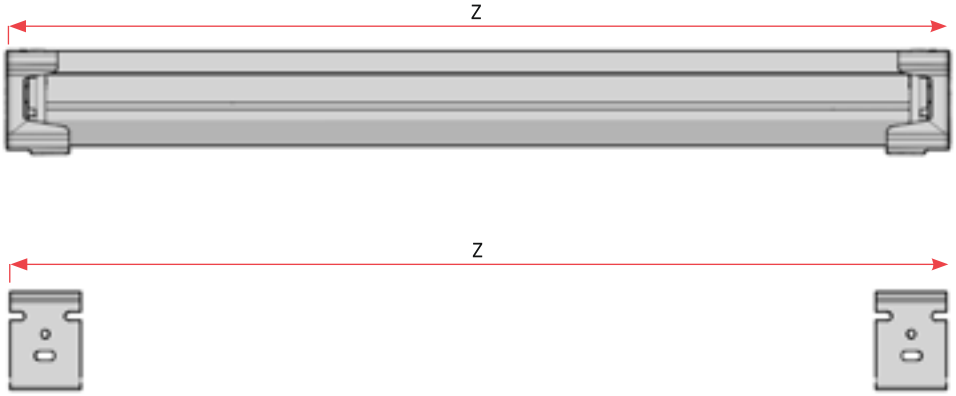
E Paso 9. Colgamos el cofre en el banco de montaje colocando para ello las placas de fijación a la misma distancia que hay entre los soportes fijos.

GB *Step 9.* *The box is hung on the mounting bench by placing the mounting plates at the same distance as between the fixed brackets.*

F *9.* *Le coffre est accroché sur le banc de montage en plaçant les plaques de fixation à la même distance qu'entre les supports fixes.*

I *Fase 9.* *Appendere il cassonetto al banco di montaggio posizionando le piastre di montaggio alla stessa distanza che separa i supporti fissi.*

Situación soportes pared o techo • *Location wall or ceiling brackets*
Emplacement des supports muraux ou de plafond • Posizione supporti a parete o a soffitto

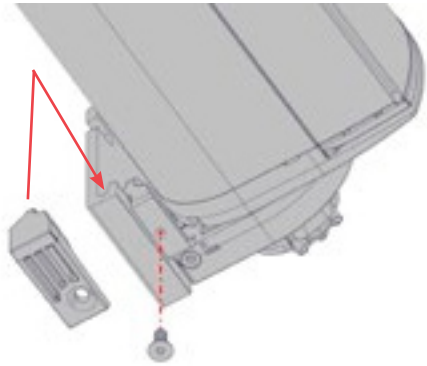


E **Paso 10.** **Atornillar las dos placas que limitan los desplazamientos (vertical y horizontal).**

GB *Step 10.* *Screw on the two panels that limit movement (vertical and horizontal).*

F *10.* *Visser les deux plaques qui limitent les mouvements (verticaux et horizontaux).*

I *Fase 10.* *Avvitare le due piastre che limitano i movimenti (verticale e orizzontale).*

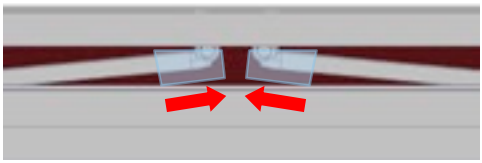


E **Paso 11.** **Quitar la funda protectora de los brazos mientras sujetamos la barra de carga (evitando ponernos en su trayectoria) para soltarla lentamente, impidiendo que salga despedida. Abrir y cerrar el toldo por completo.**

GB *Step 11.* *Remove the protective cover from the arms while holding the charge profile (avoiding standing in its path) to release it slowly, preventing it from flying away. Open and close the awning completely.*

F *11.* *Retirez la housse de protection des bras tout en tenant la barre de charge (en évitant de se tenir dans sa trajectoire) pour la libérer lentement, en l'empêchant d'être projetée. Ouvrez et fermez complètement le store.*

I *Fase 11.* *Rimuovere la guaina dei bracci mantenendo il profilo terminale (evitando di posizionarsi sulla traiettoria di quest'ultima) per rilasciarla lentamente, evitando che esca repentinamente. Aprire e chiudere completamente la tenda.*



E **Paso 12.** **Abrir 10 cm el cajón, fijar las regletas a la distancia indicada en la tabla.**

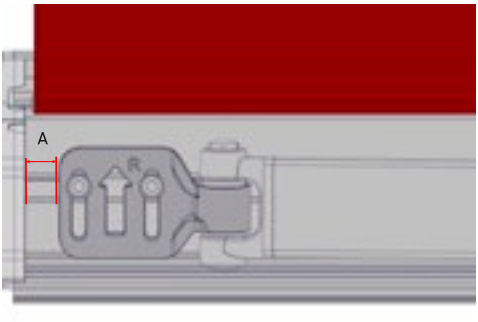
GB *Step 12.* *Open the box 10 cm, fix the strips at the distance indicated in the table.*

F *12.* *Ouvrez le caisson de 10 cm, fixez les réglettes à la distance indiquée dans le tableau.*

I *Fase 12.* *Aprire il cassonetto di 10 cm, fissare le piastrine alla distanza indicata nella tabella.*

Orientación para la colocación de las regletas • *Orientation for the placement of the strips*

Orientation pour le positionnement des griffes • Orientamento per il posizionamento delle piastrine



Colocación regletas • *Placement of strips* *Installation des griffes • Posizionamento piastrine*	
Medida de brazo • *Arm measurement* *Mesure du bras • Misura del braccio*	**Distancia A (mm)** • *Distance A (mm)* *Distance A (mm) • Distanza A (mm)*
1,25	16
1,5	
1,75	
2	91
2,25	
2,5	

* Regular por defecto la regleta verticalmente en su posición más baja, tendiendo a "subir" la barra de carga (en previsión de que irá bajando con el uso por el peso). En caso de que el toldo no cierre, probar una posición más alta (por ejemplo en cofres instalados muy inclinados).

** By default, set the bar vertically in its lowest position, tending to "raise" the charge profile (in anticipation that it will lower with use due to the weight). If the awning does not close, try a higher position (e.g. on boxes installed at a steep angle).*

** Par défaut, réglez la griffe verticalement dans sa position la plus basse, en ayant tendance à "monter" la barre de charge (en prévision du fait qu'elle s'abaissera à l'usage en raison du poids). Au cas où le store ne se fermerait pas, essayez une position plus élevée (par exemple, avec des coffres installés très inclinés).*

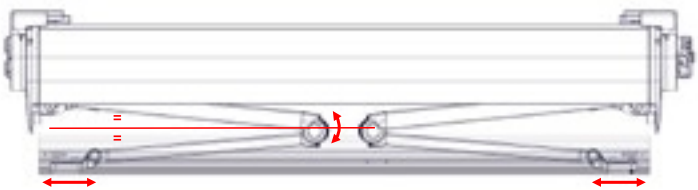
** Di default, regolare la piastrina in verticale nella posizione più bassa, tendendo a "sollevare" il profilo terminale (in previsione del fatto che si abbasserà con l'uso a causa del peso). Nel caso in cui la tenda non si chiuda, provare una posizione più alta (ad esempio per i cassonetti installati con una forte pendenza).*

E Paso 12.a En caso de ser necesario, centrar el codo en el hueco, desplazando lateralmente la regleta del codo a corregir.

GB *Step 12.a If necessary, centre the elbow in the gap by moving the elbow rail to be corrected sideways.*

F *Step 12.a Si nécessaire, centrez le coude dans l'espace en déplaçant latéralement la réglette du coude à corriger.*

I *Fase 12.a Se necessario, centrare il gomito nel foro spostando lateralmente il morsetto del gomito da correggere.*

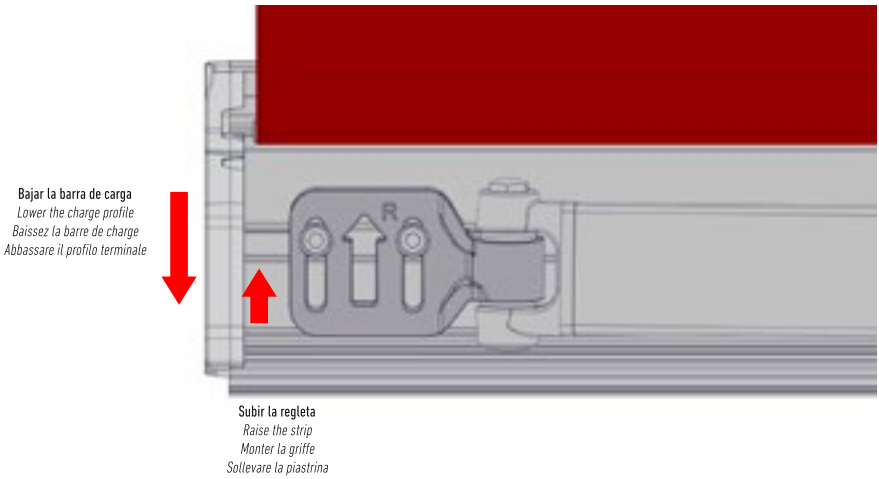


E Paso 12.b En caso de que el toldo no cierre, probar una posición más alta (por ejemplo en cofres instalados muy inclinados).

GB *Step 12.b In case the awning does not close, try a higher position (e.g. on cassettes installed at a steep angle).*

F *12.b Au cas où le store ne se fermerait pas, essayez une position plus élevée (par exemple, avec des coffres installés très inclinés).*

I *Fase 12.b Nel caso in cui la tenda non si chiuda, provare una posizione più alta (ad esempio per i cassonetti installati con una forte pendenza).*

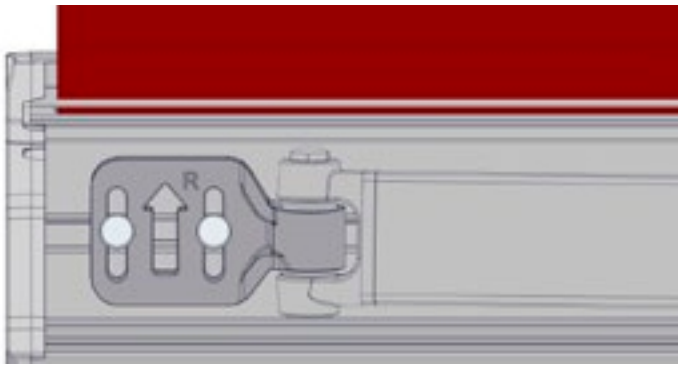


E Paso 12.c Una vez regulado el paso 12a y 12b, apretar los 2 tornillos de cada regleta y poner los tapones en los tornillos de la barra de carga.

GB *Step 12.c After adjusting step 12a and 12b, tighten the 2 screws of each strip and put the plugs on the screws of the charge profile.*

F *12.c Après avoir ajusté les étapes 12a et 12b, serrez les 2 vis de chaque griffe et placez les bouchons sur les vis de la barre de charge.*

I *Paso12.c Dopo aver seguito i passaggi 12a e 12b, serrare le 2 viti di ciascuna piastrinae inserire i tappi sulle viti del profilo terminale.*

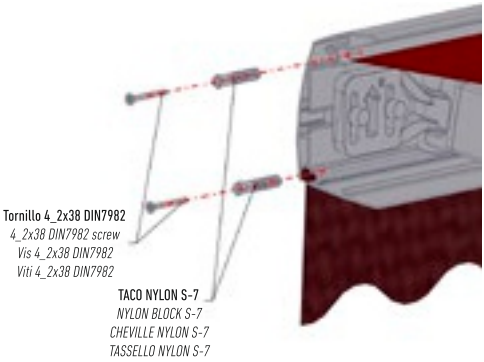


E **Paso 13.** Atornillamos la lona a la barra de carga por ambos extremos.

GB *Step 13. Screw the fabric to the charge profile at both ends.*

F *13. Vissez la toile à la barre de charge aux deux extrémités.*

I *Fase 13. Avvitare il telo al profilo terminale a entrambe le estremità.*

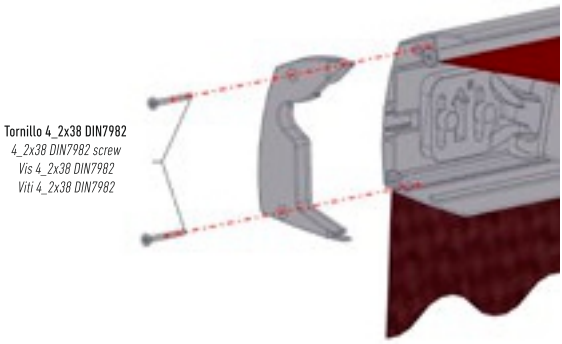


E **Paso 14.** Atornillamos las tapas de la barra de carga.

GB *Step 14. Screw on the charge profile covers.*

F *14. Vissez les flasques de la barre de charge.*

I *Fase 14. Avvitare i tappi del profilo terminale.*

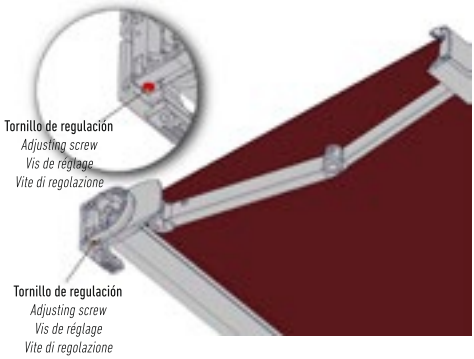


E Paso 15. Abrir el cofre, regular la inclinación de ambos lados dejando la barra de carga horizontal, para ello, los tornillos de los soportes fijos deben estar flojos y levantando el brazo con la mano, apretaremos el tornillo de regulación para subir la barra de carga y aflojaremos para bajarla.

GB *Step 15. Open the box, adjust the inclination of both sides leaving the charge profile horizontal, to do this, the screws of the fixed supports must be loose and, lifting the arm with your hand, tighten the adjustment screw to raise the charge profile and loosen it to lower it.*

I *Step 15. Ouvrez le coffre, réglez l'inclinaison des deux côtés en laissant la barre de charge horizontale, pour ce faire, les vis des supports fixes doivent être desserrées et en soulevant le bras à la main, serrez la vis de réglage pour relever la barre de charge et desserrez-la pour l'abaisser.*

F *Step 15. Aprire il cassonetto, regolare la pendenza di entrambi i lati lasciando il profilo terminale orizzontale; per fare ciò, allentare le viti dei supporti fissi, sollevare il braccio con la mano, e stringere la vite di regolazione per alzare il telo asciutto con il cassonetto chiuso è di 5° o superiore.*





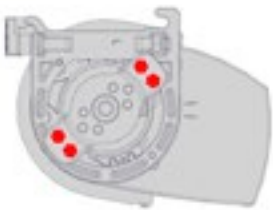
E Paso 15.a Cuando se consiga la inclinación y nivelación deseada, apretar los 8 tornillos de los soportes de ambos lados (4 de punto y 4 de motor o máquina).

GB *Step 15.a When the desired inclination and levelling is achieved, tighten the 8 screws of the brackets on both sides (4 pivot and 4 motor/gear).*

F *15.a Lorsque l'inclinaison et la mise à niveau souhaitées sont atteintes, serrez les 8 vis des supports des deux côtés (4 du côté opposé de manœuvre et 4 à moteur ou treuil).*

I *Fase 15.a Una volta raggiunta la pendenza e il livellamento desiderati, serrare le 8 viti dei supporti su entrambi i lati (4 sul lato opposto all'azionamento e 4 su quello motore o arganello).*





E Paso 16. Cerrar el cofre parcialmente (hasta dejarlo abierto unos centímetros), para comprobar la separación entre los codos y el perfil inferior del cajón (5mm aprox). Actuar en la regulación del eje trasero en caso necesario (Ver paso 4).

GB *Step 16. Close the box partially (until it is open a few centimetres), to check the gap between the elbows and the bottom profile of the drawer (approx. 5 mm). Adjust the rear axle if necessary (see step 4).*

I *16. Fermez partiellement le coffre (jusqu'à ce qu'il soit ouvert de quelques centimètres), afin de vérifier l'espace entre les coudes et le profilé inférieur du caisson (environ 5 mm). Agissez sur le réglage de l'axe arrière si nécessaire (Voir étape 4).*

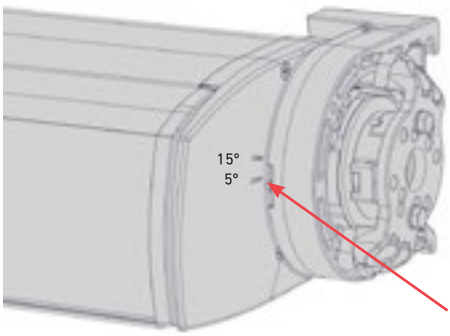
F *Fase 16. Chiudere parzialmente il cassonetto (fino a lasciarlo aperta di qualche centimetro), per verificare lo spazio tra i gomiti e il profilo inferiore del cassonetto (circa 5 mm). Se necessario, regolare il rullo posteriore (vedi punto 4).*

NOTAS acerca de la inclinación del cofre para lluvia:
• La inclinación mínima para mantener la lona seca con el cofre cerrado es de 5° o mayor.
• La inclinación recomendada para prevenir embolsamientos de agua con el cofre abierto es de 15° o mayor.
• Inclinaciones de menos de 5° sólo son admisibles para uso en interior (showroom).
• El cofre incluye marcas que indican las inclinaciones mínima (5°) y recomendada (15°), para facilitar la instalación.

NOTES about the inclination of the rain box:
• The minimum slope to keep the fabric dry with the box closed is 5° or greater.
• The recommended slope to prevent water logging with the hood open is 15° or greater.
• Inclinations of less than 5° are only permissible for indoor use (showroom).
• The box includes markings indicating the minimum (5°) and recommended (15°) inclination, to facilitate installation.

NOTES sur l'inclinaison du coffre en cas de pluie:
• L'inclinaison minimale pour garder la toile sèche avec le coffre fermé est de 5° ou plus.
• L'inclinaison recommandée pour éviter l'accumulation d'eau lorsque le coffre est ouvert est de 15° ou plus.
• Les inclinaisons inférieures à 5° ne sont autorisées que pour un usage intérieur (showroom).
• Le coffre inclut des marques indiquant l'inclinaison minimale (5°) et l'inclinaison recommandée (15°), afin de faciliter l'installation.

NOTE sulla pendenza del cassonetto in caso di pioggia:
• La pendenza minima per mantenere il telo asciutto con il cassonetto chiuso è di 5° o superiore.
• La pendenza consigliata per evitare il ristagno dell'acqua con il cassonetto aperto è di 15° o superiore.
• Le pendenze inferiori a 5° sono accettabili solo per uso interno (showroom).
• Sul cassonetto sono presenti dei segni che indicano la pendenza minima (5°) e quella consigliata (15°), per facilitare l'installazione.



Marca del soporte
Marking of the bracket
Marque du support
Segni sul supporto

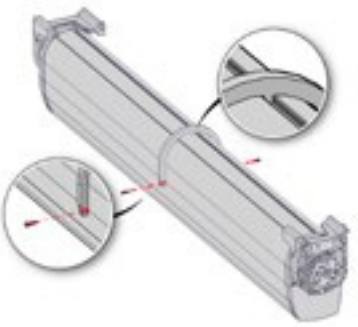
E Paso 17. I nstalación de soporte inclinación (para cofres >4.5 m x 2.5 m e inclinación >55°). I ntroducir el soporte en el cajón, asegurando que ha entrado a fondo el pie interior en el canal trasero. Atornillarlo a los perfiles con, al menos, uno de los 2 tornillos suministrados (recomendable los 2).

GB *Step 17. Tilt support installation (for boxes >4.5 m x 2.5 m and inclination >55°). Insert the bracket into the drawer, ensuring that the inner foot is fully inserted into the rear channel. Screw it to the profiles with at least one of the 2 screws supplied (2 recommended).*

I *17. Installation du support d'inclinaison (pour les coffres >4,5 m x 2,5 m et une inclinaison >55°). Insérez le support dans le caisson, en veillant à ce que le pied intérieur soit entièrement inséré dans le canal arrière. Vissez-le aux profilés avec au moins une des 2 vis fournies (il est recommandé d'utiliser les 2).*

F *Fase 17. Installazione supporto pendenza (per cassonetti >4,5 m x 2,5 m e pendenza >55°). Inserire il supporto nel cassonetto, assicurandosi che il piedino interno sia completamente inserito nel canale posteriore. Avvitarlo ai profili con almeno una delle 2 viti in dotazione (2 consigliate).*





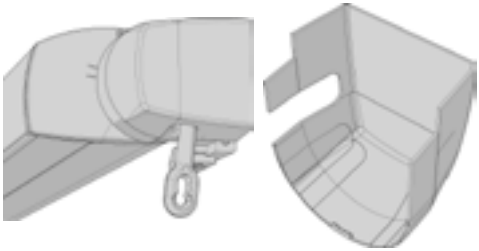
E Paso 18. (Máquina): Abrir la salida para el cáncamo que sea necesaria, en función de la inclinación y anclaje escogidos.

GB *Step 18. (Gear): Open the required eyebolt outlet, depending on the chosen inclination and anchorage.*

I *18. (Treuil): Ouvrez la sortie pour le boulon à œil requise, en fonction de l'inclinaison et de l'ancrage choisis.*

F *Fase 18. (Arganello): Aprire l'uscita per l'occhiolo desiderata, a seconda della pendenza e dell'ancoraggio scelti.*

Pared • *Wall*
Mur • Parete



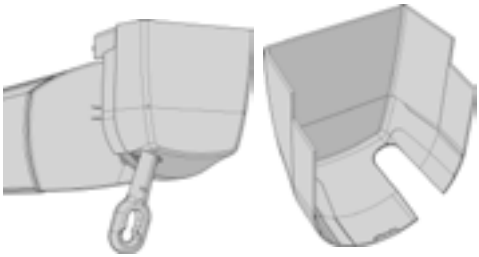
Las imágenes corresponden a instalaciones de la máquina en el lado derecho, para instalaciones en el lado izquierdo las roturas se harán en el lado simétrico al indicado.

The images correspond to installations of the gear on the right side, for installations on the left side the breaks shall be made on the side symmetrical to the one indicated.

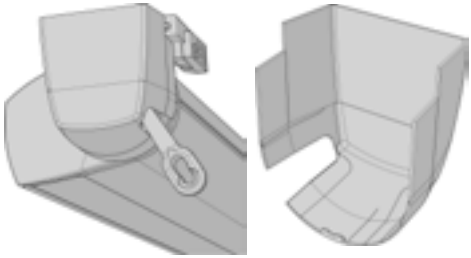
Les images correspondent à des installations du treuil sur le côté droit, pour les installations sur le côté gauche les coupures doivent être faites sur le côté symétrique à celui indiqué.

Le immagini corrispondono alle installazioni con l'arganello sul lato destro, per le installazioni sul lato sinistro le rotture devono essere effettuate sul lato simmetrico a quello indicato.

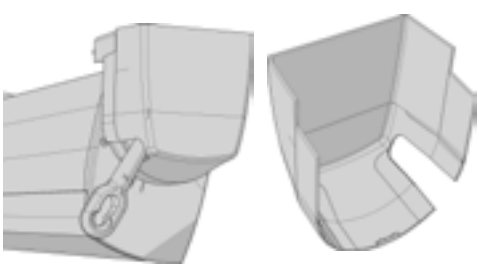
Techo 1ª delante • *Ceiling 1st front*
Plafond 1er avant • Soffitto 1 frontale



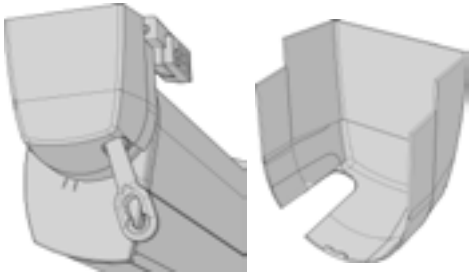
Techo 1ª atrás • *Ceiling 1st back*
Plafond 1er arrière • Soffitto 1 posteriore



Techo 2ª delante • *Ceiling 2nd front*
Plafond 2e avant • Soffitto 2 frontale



Techo 2ª atrás • *Ceiling 2nd back*
Plafond 2e arrière • Soffitto 2 posteriore



Nota: Las tapas no se colocarán en este paso, se colocarán al final de la instalación, en obra.

Note: The covers shall not be fitted at this stage, but shall be fitted at the end of the installation, on site.

Remarque : Les flasques ne doivent pas être montés à ce stade, mais à la fin de l'installation, sur le site.

Nota: I coperchi non devono essere montati in questa passaggio, ma alla fine dell'installazione.

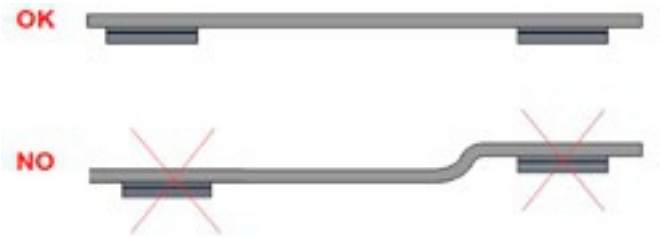
06 Instalación en ubicación final • *Installation at final location*
Installation à l'emplacement final • Installazione nella posizione finale

E **Paso 1.** **Verificar que la pared o el techo donde instalaremos el cofre está en el mismo plano.**

GB *Step 1.* *Check that the wall or ceiling where the box is to be installed is on the same plane.*

F *1.* *Vérifiez que le mur ou le plafond où le coffre doit être installé est sur le même plan.*

I *Fase 1.* *Verificare che la parete o il soffitto su cui deve essere installato il cassonetto siano sullo stesso piano.*



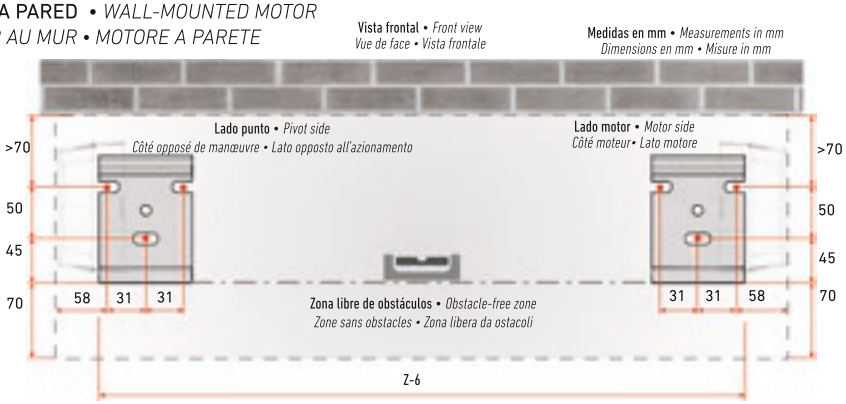
E **Paso 2.** A PARED
Taladrar la pared o techo en las posiciones indicadas para cada configuración. Se recomienda usar taco químico M8. En caso de usarlo de M10, montar tuerca baja M10 Din-439.
Dejar espacio libre suficiente encima y debajo de los soportes para permitir la instalación del cofre.

GB *Step 2.* *WALL-MOUNTED*
Drill the wall or ceiling in the positions indicated for each configuration. It is recommended to use M8 chemical plug. In case of using M10, mount low nut M10 Din-439. Leave sufficient clearance above and below the brackets to allow for the installation of the box.

F *2.* *AU MUR*
Percez le mur ou le plafond aux endroits indiqués pour chaque configuration. Il est recommandé d'utiliser une cheville chimique M8. En cas d'utilisation de M10, monter l'écrou bas M10 Din-439. Laissez un espace suffisant au-dessus et au-dessous des supports pour permettre l'installation du coffre.

I *Fase 3a.* *A MURO*
Forare la parete o il soffitto nelle posizioni indicate per ciascuna configurazione. Si consiglia di utilizzare un tassello chimico M8. In caso di utilizzo di M10, montare un dado basso M10 Din-439. Lasciare uno spazio sufficiente sopra e sotto i supporti per consentire l'installazione del cassonetto.

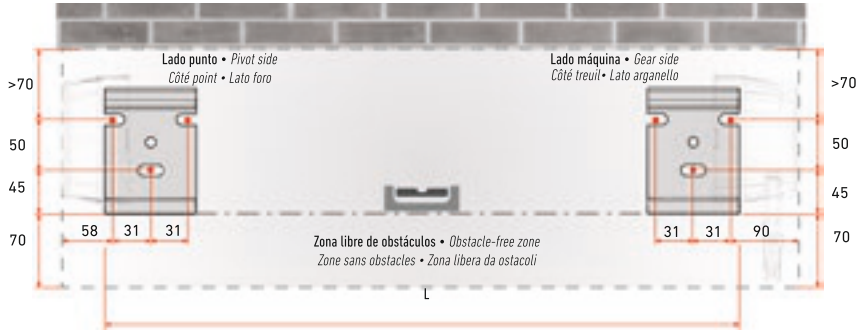
MOTOR A PARED • *WALL-MOUNTED MOTOR*
MOTEUR AU MUR • MOTORE A PARETE



MÁQUINA A PARED • *WALL-MOUNTED MOTOR*
TREUIL AU MUR • ARGANELLO A PARETE

Vista frontal • *Front view*
Vue de face • Vista frontale

Medidas en mm • *Measurements in mm*
Dimensions en mm • Misure in mm

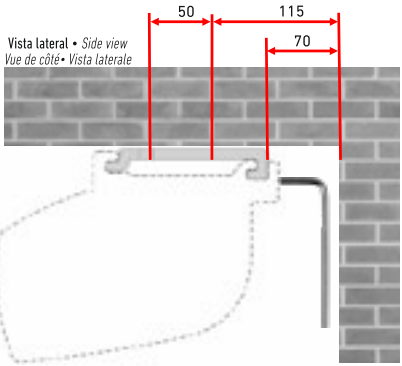


E **Paso 2.a** **TECHO DIRECTO**
Dejar espacio suficiente hasta la pared trasera para permitir la instalación del cofre.

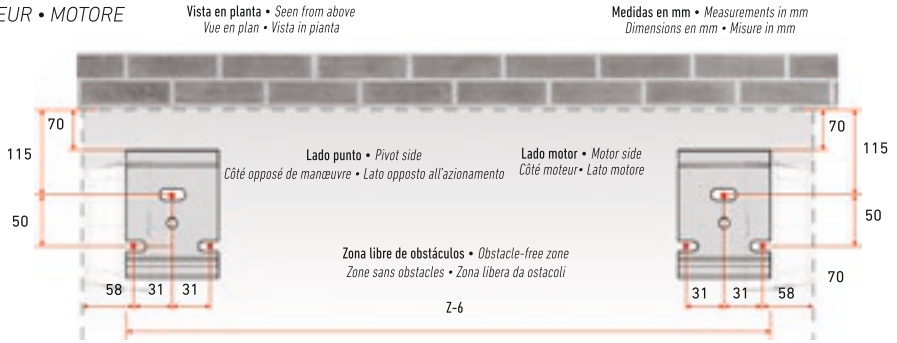
GB *Step 2.a* *DIRECT CEILING*
Leave enough space up to the rear wall to allow for the installation of the box.

F *2.a* *AU PLAFOND DIRECT*
Laissez un espace suffisant jusqu'au mur arrière pour permettre l'installation du coffre.

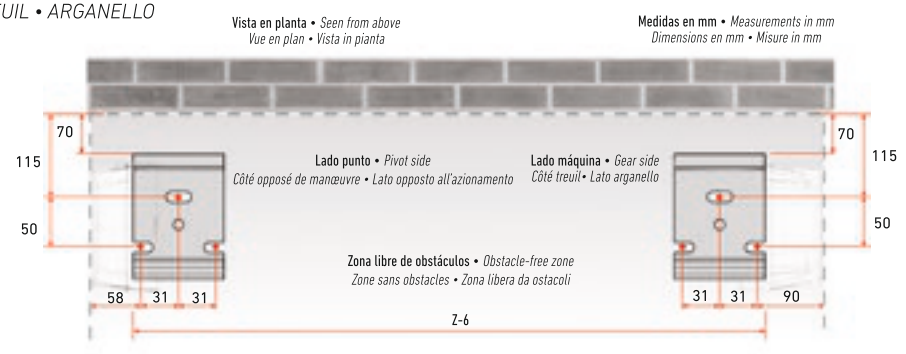
I *Fase 2.a* *DIRETTAMENTE A SOFFITTO*
Lasciare uno spazio sufficiente fino alla parete posteriore per consentire l'installazione del cassonetto.



MOTOR • *MOTOR*
MOTEUR • MOTORE



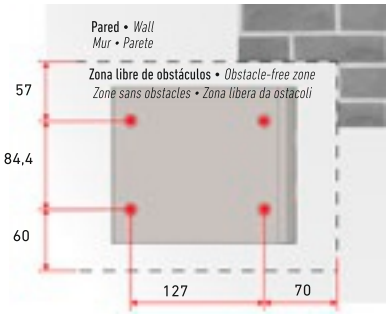
MÁQUINA • *GEAR*
TREUIL • ARGANELLO



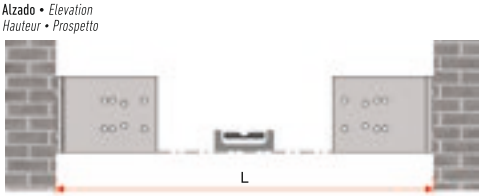
E Paso 2.b ENTRE PAREDES (con soporte)
Taladrar las paredes en las posiciones indicadas para esta configuración. Se recomienda usar taco químico M10. Asegurar que los taladros de ambas paredes estén bien enfrentados. Dejar espacio suficiente alrededor de los soportes para facilitar la instalación.

GB *Step 2.b* *BETWEEN WALLS (with support)*
Drill the walls in the positions indicated for this configuration. It is recommended to use M10 chemical plug. Make sure that the holes in both walls face each other. Leave sufficient space around the brackets to facilitate installation.

F *2.b* *ENTRE LES MURS (avec support)*
Percez les murs dans les positions indiquées pour cette configuration. Il est recommandé d'utiliser une cheville chimique M10. Assurez-vous que les trous dans les deux murs se font face. Laissez suffisamment d'espace autour des supports pour faciliter l'installation.



I *Fase 2.b* *TRA PARETI (con supporto)*
Forare le pareti nelle posizioni indicate per questa configurazione. Si consiglia di utilizzare un tassello chimico M10. Assicurarsi che i fori in entrambe le pareti siano rivolti l'uno verso l'altro e ben allineati. Lasciare uno spazio sufficiente intorno ai supporti per facilitare l'installazione.



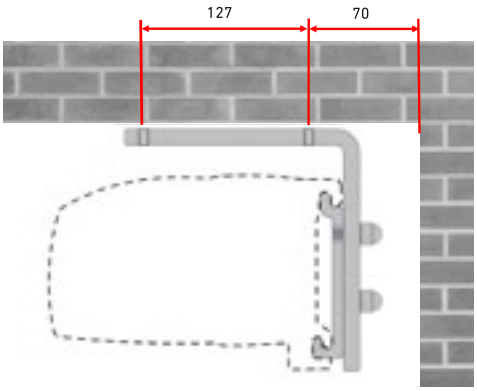
* Ver Líneas mínimas de la tabla Rangos de uso • ** See Minimum lines of the table Usage ranges*
** Voir Lignes minimales du tableau Plages d'utilisation • * Vedere le larghezze minime della tabella Intervalli di utilizzo*

E Paso 2.c **A TECHO CON SOPORTE TECHO**
Atornillar los soportes a techo Dejar espacio suficiente hasta la pared trasera para permitir la instalación del cofre.

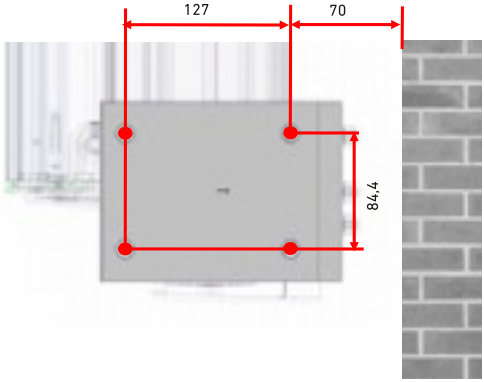
GB *Step 2.c* *TO ROOF WITH ROOF SUPPORT*
Screw the brackets to the roof Leave enough space up to the rear wall to allow the installation of the box.

F *2.c* *AU PLAFOND AVEC SUPPORT DE PLAFOND*
Vissez les supports au plafond en laissant suffisamment d'espace jusqu'au mur arrière pour permettre l'installation du coffre.

I *Fase 2.c* *A SOFFITTO CON SUPPORTO*
Avvitare i supporti al soffitto. Lasciare spazio sufficiente fino alla parete posteriore per consentire l'installazione del cassonetto.

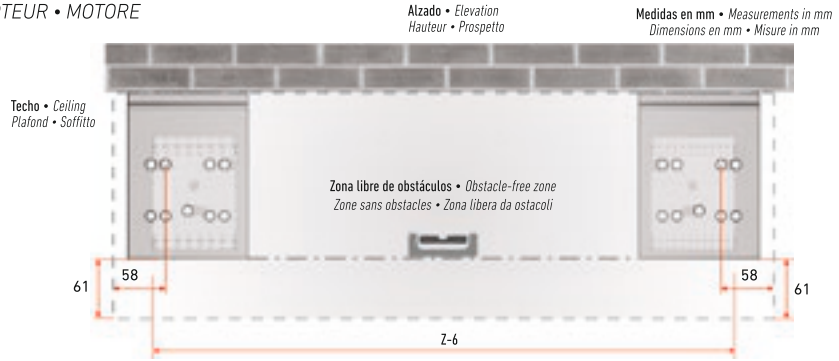


Vista lateral • *Side view*
Vue de côté• Vista laterale

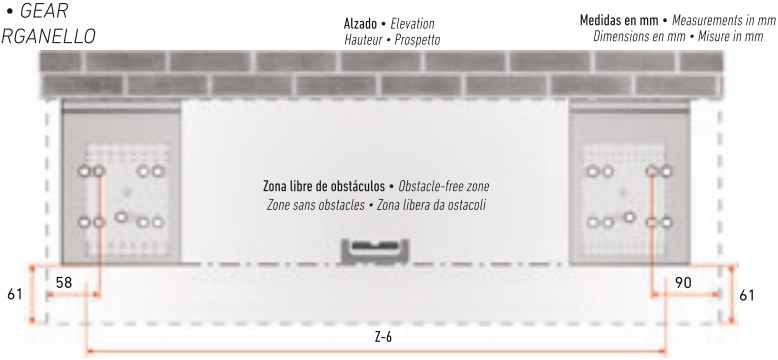


Vista en planta • *Seen from above*
Vue en plan • Vista in pianta

MOTOR • *MOTOR*
MOTEUR • MOTORE



MÁQUINA • *GEAR*
TREUIL • ARGANELLO



E Paso 3. ENTRE PAREDES

Atornillar los soportes a los soportes entre paredes y fijar el conjunto a las paredes, con cuidado de que los soportes estén alineados, nivelados y separados entre sí a la distancia recomendada para la L del cofre (Ver Líneas mínimas de la tabla Rangos de uso).

GB *Step 3.* *BETWEEN WALLS*

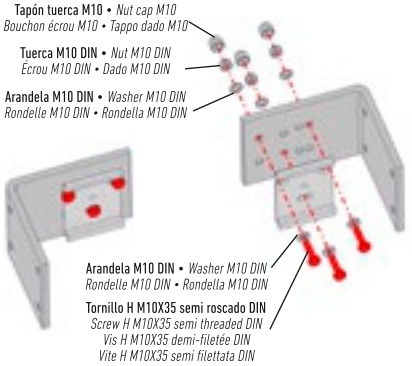
Screw the brackets to the between wall supports and fasten the assembly to the walls, taking care that the brackets are aligned, level and spaced at the recommended distance from each other for the L of the box (see Minimum lines in the table Ranges of use).

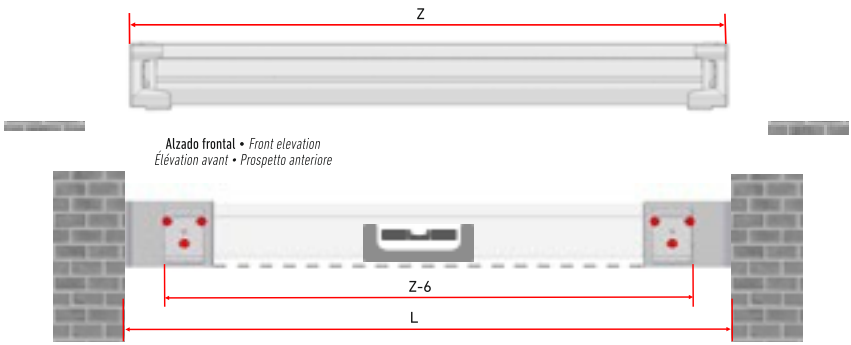
F *3.* *ENTRE DES MURS*

Vissez les supports aux supports entre les murs et fixez l'ensemble aux murs, en veillant à ce que les supports soient alignés, à niveau et espacés entre eux à la distance recommandée pour le L du coffre (voir Lignes minimales du tableau Plages d'utilisation).

I *Fase 3.* *TRA PARETI*

Avvitare i supporti ai supporti tra pareti e fissare il tutto alle pareti, facendo attenzione che siano allineati, livellati e distanziati tra loro alla distanza consigliata per la L del cassonetto (vedere Larghezze minime nella tabella Intervalli di utilizzo).



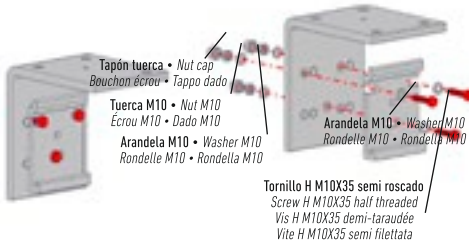


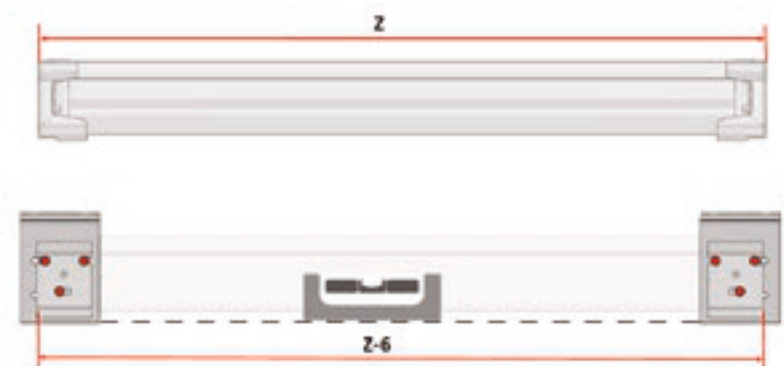
E **Paso 3.a** **A TECHO CON SOPORTE TECHO**
Atornillar los soportes al soporte techo, y fijar estos en el forjado, con cuidado de que los soportes estén alineados, nivelados.

GB *Step 3.a* *TO ROOF WITH ROOF SUPPORT*
Screw the brackets to the ceiling support and fix them to the floor slab, making sure that the brackets are aligned and level.

F *3.a* *AU PLAFOND AVEC SUPPORT DE PLAFOND*
Vissez les supports au support du plafond et fixez-les au plancher, en veillant à ce que les supports soient alignés et à niveau.

I *Fase 3.a* *A SOFFITTO CON SUPPORTO*
Avvitare i supporti ai supporti a soffitto e fissare tutto a soffitto, facendo attenzione che siano allineati e livellati.



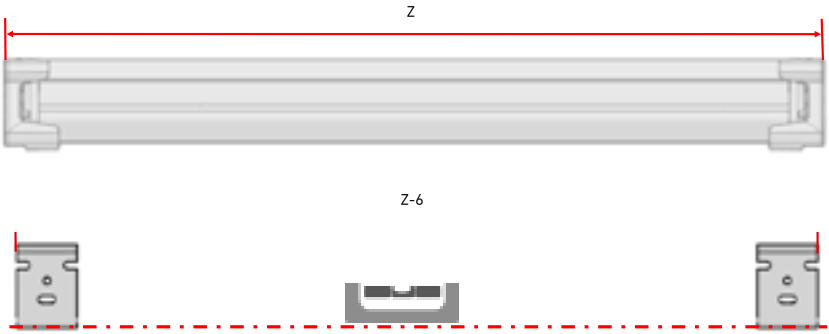


E **Paso 3.b** **PARED O TECHO DIRECTO**
Atornillar los soportes pared a la pared o al techo, con cuidado de que estén alineados y nivelados.

GB *Step 3.b* *DIRECT WALL OR ROOF*
Screw the wall brackets to the wall or ceiling, taking care that they are aligned and level.

F *3.b* *AU MUR OU PLAFOND DIRECT*
Vissez les supports muraux au mur ou au plafond, en veillant à ce qu'ils soient alignés et à niveau.

I *Fase 3.b* *A MURO O DIRETTAMENTE A SOFFITTO*
Avvitare i supporti a parete alla parete o al soffitto, facendo attenzione che siano allineati e livellati.

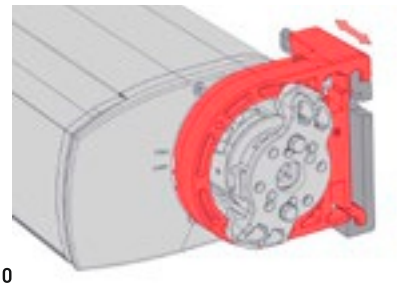


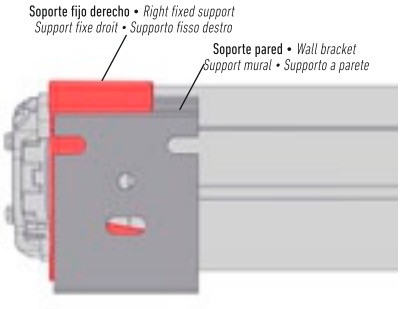
E **Paso 4.** **PARED, ENTRE PAREDES Y SOPORTE TECHO**
Colgar el cofre centrado en los soportes de pared, dejando suficiente espacio a ambos lados según el tipo de cajón (ver paso 2).

GB *Step 4.* *WALL, BETWEEN WALLS AND ROOF SUPPORT*
H ang the box centred on the wall brackets, leaving enough space on both sides depending on the type of drawer (see step 2).

F *4.* *MUR, ENTRE MURS ET SUPPORT PLAFOND*
Accrochez le coffre en la centrant sur les supports muraux, en laissant suffisamment d'espace des deux côtés selon le type de caisson (voir étape 2).

I *Fase 4.* *A PARETE, TRA LE PARETI E SUPPORTO A SOFFITTO*
Appendere il cassonetto al centro dei supporti a parete, lasciando uno spazio sufficiente su entrambi i lati a seconda del tipo di cassonetto (vedi punto 2).



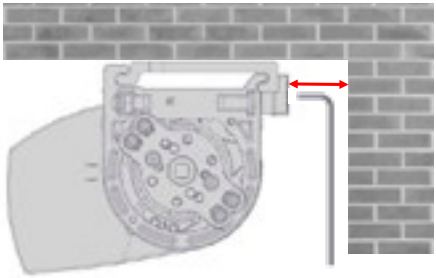


E **Paso 4.a** (A techo directo): Colgar el cofre centrado en los soportes a techo. Mantener el cofre sujeto hasta que se coloquen las bridas de sujeción del siguiente paso.

GB *Step 4.a* *(To direct ceiling): Hang the box centred on the ceiling brackets. Hold the box in place until the fastening brackets are fitted in the next step.*

F *4.a* *(Au plafond direct) : Accrochez le coffre en le centrant sur les supports du plafond. Maintenez le coffre en place jusqu'à ce que les brides de fixation soient mises en place à l'étape suivante.*

I *Fase 4.a* *(Direttamente a soffitto): Appendere il cassonetto al centro dei supporti a soffitto. Tenere il cassonetto in posizione fino al montaggio delle flange di fissaggio nella passaggio successivo.*

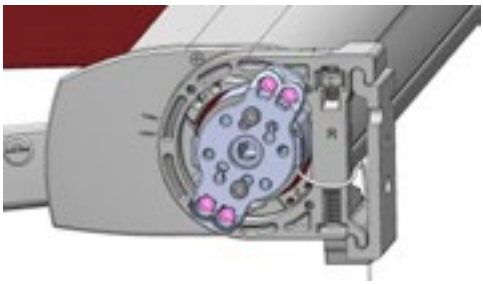


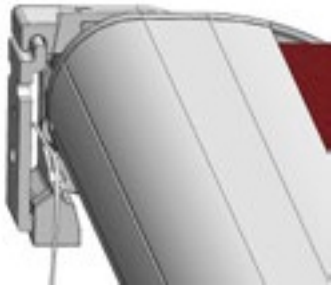
Nota: Al colgar un cofre con motor, pasar el cable entre el soporte móvil y el soporte fijo con cuidado de no aplastarlo.

Note: When hanging a motorised box, pass the cable between the mobile bracket and the fixed bracket, taking care not to crush it.

Remarque : Lors de la suspension d'un coffre à moteur, faites passer le câble entre le support mobile et le support fixe en veillant à ne pas l'écraser.

Nota: Quando si appende un cassonetto motorizzato, far passare il cavo tra il supporto mobile e il supporto fisso, facendo attenzione a non schiacciarlo.



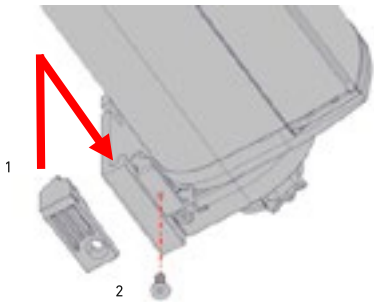


E **Paso 5.** Atornillar las dos placas que limitan los desplazamientos (vertical y horizontal).

GB *Step 5.* *Screw on the two panels that limit movement (vertical and horizontal).*

F *5.* *Visser les deux plaques qui limitent les mouvements (verticaux et horizontaux).*

I *Fase 5.* *Avvitare le due piastre che limitano i movimenti (verticale e orizzontale).*

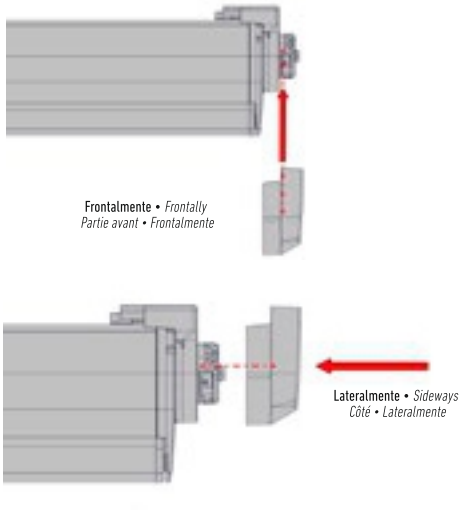


E **Paso 6.** **Colocar a presión las tapas del cajón. La tapa baja se pueden introducir frontal o lateralmente. La tapa alta (máquina) se introduce frontalmente.**

GB *Step 6.* *Press the drawer covers into place. The lower lid can be inserted from the front or from the side. The high lid (gear) is inserted from the front.*

F *6.* *Mettre en place les flasques du caisson. Le flasque inférieur peut être inséré par l'avant ou par le côté. Le flasque supérieur (treuil) est inséré par l'avant.*

I *Fase 6.* *Agganciare i tappi del cassonetto. Il coperchio inferiore può essere inserito dal lato anteriore o lateralmente. Il coperchio alto (arganello) viene inserito dalla parte anteriore.*



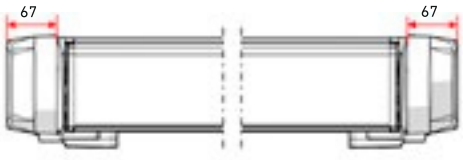
E **Paso 6a.** **Montar las tapas del cajón según la opción de accionamiento escogida.**

GB *Step 6.a* *Mount the drawer covers according to the chosen drive option.*

F *6.a* *Montez les caches du caisson selon l'option d'actionnement choisie.*

I *Fase 6.a* *Montare i tappi del cassonetto in base all'opzione di azionamento scelta.*

MOTOR: tapa baja en ambos lados
MOTOR: low cover on both sides
MOTEUR : flasque basse des deux côtés
MOTORE: coperchio basso su entrambi i lati



MÁQUINA: tapa baja en el lado del punto y tapa alta en el lado de la máquina.
GEAR: low cover on the pivot side and high cover on the gear side.
TREUIL: flasque basse du côté opposé de manœuvre et flasque haute du côté du treuil.
ARGANELLO: coperchio basso sul lato opposto all'azionamento e coperchio alto sul lato dell'arganello.



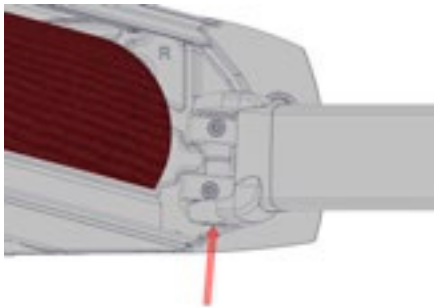
07 **Mantenimiento / Reparación** • *Maintenance / Repairs*
Maintenance / Réparation • Manutenzione / Riparazione

E Paso 1. En caso de necesitar desmontar los brazos.
• Abrir el cofre lo necesario para sujetar los brazos con su funda.
• Marcar la posición de las regletas en la barra de carga y desatornillarlas.
• Aflojar los 2 prisioneros del soporte del brazo y extraer el eje. En caso necesario, empujar el eje desde abajo o haciendo palanca con un destornillador plano en las ranuras del eje del brazo.

GB *Step 1.* *If the arms need to be dismantled.*
• Open the box just enough to hold the arms in their holster.
• Mark the position of the strips on the load bar and unscrew them.
• Loosen the 2 screws of the arm support and remove the tube. If necessary, push the tube from below or pry it with a flat screwdriver in the grooves of the arm tube.

F *1.* *Si les bras doivent être démontés.*
• Ouvrez le coffre juste assez pour maintenir les bras dans leur housse.
• Marquez la position des griffes sur la barre de charge et dévissez-les.
• Desserrez les 2 vis de réglage du support du bras et retirez l'axe. Si nécessaire, poussez l'axe par le bas ou faites levier avec un tournevis plat dans les rainures de l'axe du bras.

I *Fase 1.* *Se i bracci devono essere smontati.*
• Aprire il cassonetto quando basta per sostenere i bracci con la guaina.
• Segnare la posizione dei morsetti sulla barra di carico e svitarli.
• Allentare le 2 viti prigioniere del supporto del braccio e rimuovere il rullo. Se necessario, spingere il rullo dal basso o fare leva con un cacciavite piatto nelle scanalature del rullo del braccio.

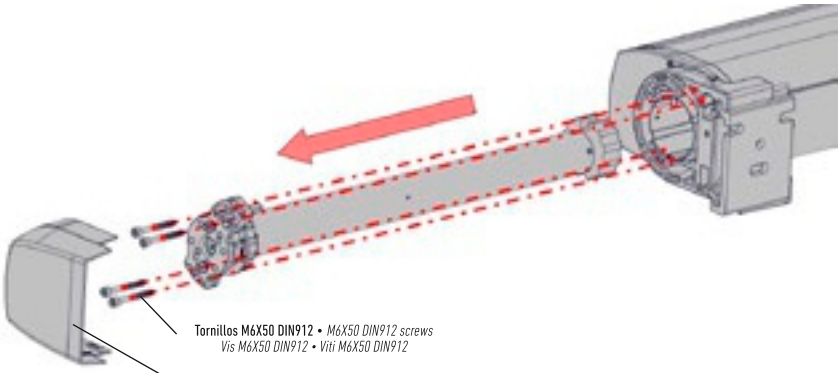


E Paso 2. En caso de necesitar desmontar el motor:
• Abrir el cofre lo necesario para sujetar los brazos con su funda.
• Extraer la tapa de cajón del lado del motor.
• Retirar los 4 tornillos del soporte motor.
• Remove the motor and its flange.
• Para facilitar el montaje del motor, puede ser útil retirar el perfil registro (se accede a sus tornillos retirando también la tapa del lado del punto). Nota: en instalaciones a techo con poca inclinación no es posible retirar el perfil registro ya que el tornillo queda oculto por el soporte fijo.

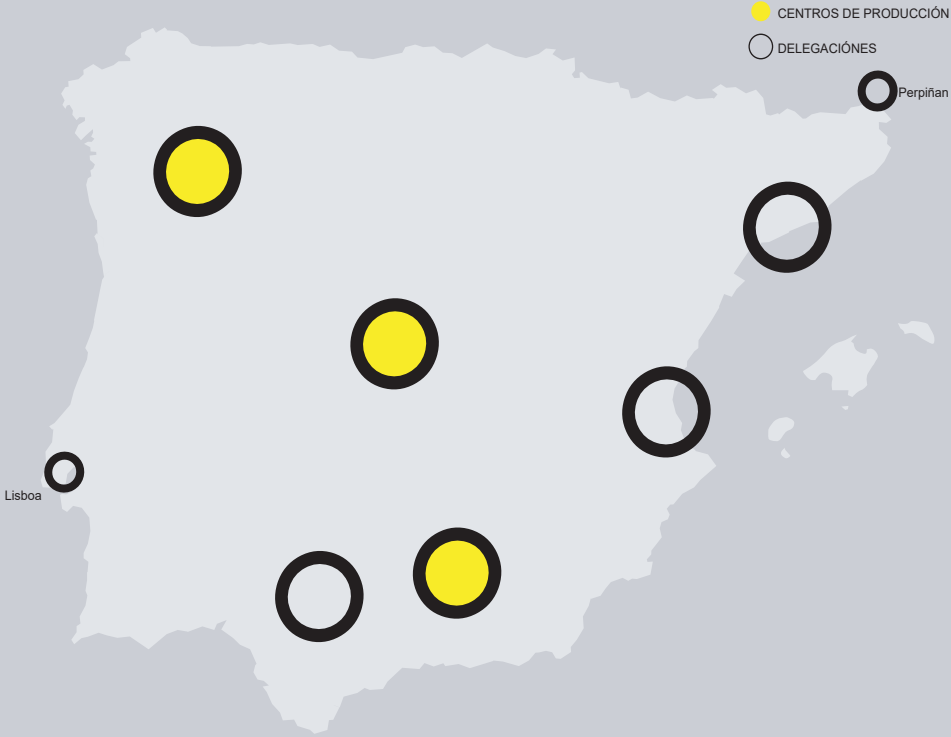
GB *Step 2.* *If the motor needs to be disassembled:*
• Open the box just enough to hold the arms with their cover.
• Remove the drawer cover on the motor side.
• Remove the 4 screws from the motor bracket.
• Remove the motor and its flange.
• To facilitate the mounting of the motor, it may be useful to remove the register profile (its screws can be accessed by also removing the cover on the pivot side). Note: For low pitched ceiling installations it is not possible to remove the register profile as the screw is hidden by the fixed bracket.

F 2. *Au cas où le moteur devrait être démonté :*
- *Ouvrez le coffre juste assez pour maintenir les bras dans leur housse.*
- *Retirez la cache du caisson du côté du moteur.*
- *Retirez les 4 vis du support du moteur.*
- *Retirez le moteur et sa bride.*
- *Pour faciliter le montage du moteur, il peut être utile de retirer le profil capot (il est possible d'accéder à ses vis en retirant également la flasque sur le côté opposé de manœuvre). Remarque : pour les installations sur des plafonds à faible inclinaison, il n'est pas possible de retirer le profil capot car la vis est cachée par le support fixe.*

I *Fase 2. Nel caso in cui sia necessario smontare il motore:*
- *Aprire il cassonetto quando basta per sostenere i bracci con la guaina.*
- *Rimuovere il coperchio del cassonetto sul lato del motore.*
- *Rimuovere le 4 viti dal supporto del motore.*
- *Rimuovere il motore e la sua flangia.*
- *Per facilitare il montaggio del motore, può essere utile rimuovere il profilo del registro (le viti sono accessibili rimuovendo anche il coperchio al lato opposto all'azionamento). Nota: per le installazioni su soffitti a bassa pendenza non è possibile rimuovere il profilo del registro, poiché la vite viene ostruita dal supporto fisso.*



ROMA®
TOLDOS Y PERSIANAS



OURENSE
Parque Tecnolóxico de Galicia C/Vigo Nº2
32901 SAN CIBRAO DAS VIÑAS - OURENSE
roma@persianasroma.es
Telf: 988 383 823

MADRID
Pol. Ind. Las Nieves · C/ Puerto Navacerrada 99
28935 MÓSTOLES - MADRID
madrid@persianasroma.es
Telf: 916 657 077

GRANADA
Pol. Ind. Dos de Octubre · C/ Bernard Vicent
18320 SANTA FE - GRANADA
clientes@flexol.es
Telf: 958 511 424

BARCELONA
Pol. Ind. Can Salvatella - C/ Gorcs Llado 104-110 Nave 2
08210 BARBERÁ DEL VALLÉS - BARCELONA
barcelona@persianasroma.es
Telf: 937 197 564

VALENCIA
C/ Joanot Martonell Nave 5
46136 MUSEROS - VALENCIA
valencia@persianasroma.es
Telf: 961 666 858

SEVILLA
Pol. Ind. La Red - C/ La Red Doce, 9
41500 ALCALÁ DE GUADAIRA - SEVILLA
sevilla@persianasroma.es
Telf: 955 630 608

GRUPO ROMA
www.gruporoma.com.es

ROMA® TOLDOS Y PERSIANAS
flexol® CORTINAS TÉCNICAS
Mosquiflex® MOSQUITERAS